AWE Mainta

Maart 2, 2017
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

HSMAI 2016 ADRIAN AWARDS NA NEW YORK:

ARUBA DESTINACION DI MAS GALARDONA



Personal no ta haña informacion....

MD-NAN DI INSELAIR TA TOTALMENTE *AFGESCHREVEN*

WILLEMSTAD - For di entrevistanan cu e corant aki a haci cu conocedornan di materia di aviacion por saca e conclucion cu ta un milager so por scapa InselAir di un colapso total, pasobra e gran mayoría di e avionnan ta den tal estado cu ta practicamente imposibel pone nan den condicion pa bula sigur.

Banda di esaki e hecho cu e personal no ta hañando informacion riba kico t'e status di e compania tambe ta creando hopi intranquilidad, mientras cu particularmente e mayoria di pilotonan di MD82 y MD83 ta preparando nan mes pa busca trabou den exterior, pasobra nan ta consciente den ki condicion e avionnan ta.

Manera un trahador a splica: "Pa cada solucion cu haña pa un problema ta sali 5 problema mas".

Pa colmo sigur tres di e avionnan MD nan tempu di bay C-Check a pasa y si normalmente un C-Check ta kosta 750.000 te 1 mion dòlar, awor esey lo costa dòbel.

Pero esey no t'e unico problema: E problema mas grandi ta cu si inverti e placa ey den e avionnan, cuanto tempu ta resta pa produci e placa bèk, pasobra tin indicacion cu aki dos aña Merca no ta pèrmiti e tipo di avion aki haci buelo comercial pa y for di Merca.

Loke ta remarcabel ta cu ni e pilotonan sa kico ta bay pasa cu nan cu si MD ta sigi of stop di bula, pasobra aworaki ta dos Fokker 50 so ta bulando y de bes encuando un Fokker 70 ta bula.

Un grupo di piloto ta cu vakansi obligatorio y e otronan ta riba stand-by, pero nan mes no sa pa kico, pasobra por lo pronto e avionnan MD no por bula.

Loke gran parti di e personal kier sa tambe cu ta bèrdad cu e avionnan ta di un compania di e Director Kluivert.
E aventura di bay papia cu Avianca tampoco a produci masha resultado dia Rhuggenaath a bay papia cu nan riba un eventual participacion di Avianca, pasobra Avianca mes ta na benta.
Si nan join mes, ta nan kier ta den 'drivers seat' cu nan mes gerencia y personal pa manehá e compania.

Otro version cu ta circulando insistentemente ta cu e supuesto 100 mion dòlar cu ta pegá na Venezuela no ta existi mas, pasobra a saca e placa ey via canalnan iregular mediante un abogado Italo-Venezolano kende tin masha bon relacion cu mandatarionan Venezolano.
Reportadamente InselAir tabata retrasá buelo pa Miami specialmente pa warda e abogado yega for di Venezuela.
Inselair ta bendiendo pasashi pa Miami y otro destinonan den region, pero ta bulando e pasaheronan cu otro companianan Mericano of Dominicano, pero e cantidad di pasaheronan ta masha poco.

Loke tambe ta un misterio p'e personal ta cu e compania nunca a aclará con bin a declará e Hefe di Servicio Tecnico Ivo Oduber como 'persona non grata' kende no mag subi instalacionnan di InselAir na Aeropuerto.
E rumor ta core cu e Hefe di Departamento Tecniko tabatin su mes compania cu yama Quantum na Merca den sociedad cu otro hende local cu tabata bende piesa 'aftermarket' cu InselAir.

Reportadamente e cabayero aki a traha un capital y a inverti e placa den inmobilario na Corsou y Aruba.
Bou di su responsabilidad a cumpra hasta machin p'e tayer di InselAir, pero cu nunca e machin no a funcioná y awor un compania di Puerto Rico cu tin cu haña sèn di InselAir ta dispuesto pa tuma e machin nobo, pasobra aya sí nan por uzé.



Aruba a destaca cu premionan maximo di mercadeo den industria turistico mundial

HSMAI 2016 Adrian Awards na New York: Aruba Destinacion di mas galardona

NEW YORK - USA- Siman pasa, n'e mahestuoso Marriott Marquis Hotel situa Timesquare, na New York, Aruba Tourism Authority un bes mas ta haya e honor di ricibi e premionan maximo pa locual t'e industria di promocion y mercadeo di industria turistico. Esaki ta di e 'Hospitality Sales and Marketing Association' HSMAI, esta e tan revera Adrian Awards.
Pa mas di 60 aña, Adrian Awards t'e competencia di mas grandi den mundo di hospitalidad, biahe y turismo pa tur especialidad manera publicidad, mercadeo digital y relacionnan publico (PR).

E galardon su meta ta pa fundamentalmente duna reconocemento y comparti no solamente desaroyonan inovativo y creativo, pero tambe e mihor practicanan den e gran industria turistico.
Mas di 1,300 participacion individual di cada specialidad a wordo procesa for di tur skina di mundo, na unda un grupo chikito so por a wordo premia sea cu brons, plata, oro y un grupo selecto a logra captura e premio maximo cu ta e platinum award.

ARUBA: DESTINACION DI MAS GALARDONA

Aruba Tourism Authority a resalta durante e anochi aki como un di e organisacionnan cu a ricibi mas premio durante e anochi aki. Pa di dos aña consecutivo Aruba ta un di e destinacion turistico cu a ricibi multiple premio durante e evento importante aki.
Strategianan creativo y digital pa campañanan exitoso di promocion global manera 'Local Short Cuts' y e wega online 'Insta-Adventure' a contribui n'e siguiente premionan:
Platinum Digital Marketing Adrian Award: P'e mihor campaña digital di e serie 'Local Shortcuts'
Gold Digital Marketing Adrian Award: P'e mihor campaña digital integra 'LocalShort Cuts' (B2C); Gold Digital Marketing Adrian Award: Pa social media campaign "Insta-Adventure" (Gaming); Silver Digital Marketing Adrian Award: P'e serie Local Shortcuts Multimedia (video, flash y animacion); Silver Advertising Award: P'e campaña completo di e serie Local Shortcuts (consumido, groupsales y travel trade).

E premionan aki a wordo ricibi pa sr. Ed Malone, Director Regional di ATA Norte America, sr. Tirso Tromp, Director Regional di ATA Europa y sr. Gregg Wasiak di Agencia di Publicidad Concept Farm na Merca. Aruba ta destaca cu e reconocementonan aki, mientras cu ta competi exitosamente cu otro destinacion y organisacionnan di mas grandi rond mundo.

Esaki ta muestra di efectividad y resultadonan faborabel cu no solamente ta genera mas bishitante, sino tambe ta yuda na colecta datonan balioso di mercado turistico rond mundo, cual ta na bentaha di Aruba su strategia diversifica.
Cu esaki por entre otro genera mas trafico pa nos isla den maneranan mas eficiente, economico y rapido.

Aruba Tourism Authority kier a felicita pueblo di Aruba cu e logro aki y ta orguyoso di ricibi e premionan aki pa Aruba su calidad y inovacion pionero cu ta marcadando pauta rond. Chikito y simpel nos por ta. Pero rond mundo nos ta wordo respeta y honra. Ademas, ATA kier a felicita su socionan cu tambe a ricibi premiacion durante e Adrian Awards.

Renaissance Aruba Resort & Casino a ricibi oro pa nan "National Pink Flamingo Day Wedding Anniversary," y Ewald Biemans, Managing Director di Bucuti & Tara Beach Resort, cu t'e prome persona pa ricibi un premiacion directamente.
Ewald Biemans a wordo entrega e premiacion pa "Leader in Sustainable Tourism" cu a wordo presente pa HSMAI conhuntamente cu National Geographic Traveler.



AVP y CAFT ta fiesta mientras pueblo ta sufri

Segun fraccion di MEP



ULTIMO dianan parlamentarionan di AVP ta di fiesta cu e ultimo veredicto di CAFT. Segun e AVP-istanan CAFT kiermen cu nan a saca Aruba di e crisis financiero. Y p'esey AVP y CAFT ta di fiesta mientras pueblo ta sufri.

Locual AVP ta purbando aki ta manipulacion marca mayor. Pasobra den historia di nos pais no tabata tin ningun Gobierno cu a suta pueblo cu mas medida cu AVP!

E peliger pa AVP ta cu mas y mas hende ta bira lomba pa e partido pasobra nan a realisa cu AVP ta un partido gañador y manipulador.

Ta p'esey e encuestanan ta mustra cu AVP tin apenas 8 asiento na e momentonan aki, pasobra ciudadanonan na Aruba ta realisa cu AVP no ta conecta mas na e realidad den nos pais.

Ta importanta pa pueblo no lubida hamas cuanto medida AVP a introduci, p'asina ora nan drenta pueblo fiestando cu nan a drecha e crisis financiero, pa tur ciudadano corda cu ta riba lomba di pueblo nan a haci esaki. Nan a crea e crisis financiero pa nan fiesta, pa nan biaha, pa nan nombra mas Minister y centenares di coordinador, y despues nan a suta pueblo cu medida. Esakinan ta apenas algun di e medidanan.

Aumento di prima di AZV 1 di januari 2011 cu 2%;
Aumento di prima di AOV 1 di januari 2011;
Prima adicional di pensioen obligatorio 1 januari 2012 1% pa trahador y doño di trabou;
Corta den derecho di pensioen di empleado publico;
Aumento di suma pa pasa staats examen;
Aumento di tarifa di inkomstenbelasting y loonbelasting entrante 2012;
Aumento di grondbelasting 1 di januari 2012 cu 15% di e balornan di propiedadnan;
Aumento di prima di pensioen obligatorio 1 di januari 2013;
Aumento di prima di AOV cu 2%;
Aumento di edad di AOV pa 65 aña entrante 1-1-2015 (reparti den periodo di 10 aña);
Aumento di tarifa di inkomsten- y loonbelasting entrante 1-1-2014;
Aumento di tarifa reduci pa 25% riba pakete di retiro;
Aumento di prima di pensioen obligatorio 1 di januari 2014;
Introduccion di Healthtax 1% aumento di BBO te 2.5%;
Cobransa pa recoge sushi;
Aumento di vast recht y tarifa di coriente;
Aumento di schoolgeld di SKOA;
Introduccion di koersmarge vergoeding;
Introduccion di cobransa pa PARKEER METER;
Aumento di Health Tax cu 1% mas/ aumento di BBO te 3.5%;
Aumento di accijns riba serbes, wisky y sigaria;
Aumento di derecho di importacion riba cerbes y biña;
Cobramento di taxistanan na aeropuerto;
Room tax a aumenta di 6% pa 9%, y aumento pa "All Inclusive";
Time share tax;
"Vlieg tax" di 10 dollar pa AAA N.V.;
Introduccion di car rental tax entrante 1-1-2014;
Financial transfer tax y ABB den preparacion.

Código Civil na Aruba ta diferente...

Homber mag reconocé su yiu, pero no por carga su fam

LEY di apeyido (fam) na Aruba ta discriminatorio contra hende homber den sentido cu si un homber reconocé su yiu, no necesariamente e yiu ta haña su apeyido.
Siman pasá Corte na Aruba a dicta sentencia den un demanda cu abogado mr. A.F.J. Caster a entamá contra mama di e yiu. Abogado mr. S.O.R. Faarup a defendé e señora.

Pe procedura aki Huez a 'trommel op' tanto curator di Voogdijraad como e ámbtenaar di Kranshi cu a registrá e yiu su nomber.
Basicamente e caso ta cu e señora no tin contra pa tata di e yiu reconocé basta e yiu keda cu fam di e mama.
E homber no ta di acuerdo cu esaki, pasobra e no ta haci e mucha ningun daño social y psicologico si e reconocé. Huez a bay di acuerdo pa laga e homber reconocé e yiu.

Di acuerdo cu Código Civil di Aruba fam di un yiu ta fam di su tata y otro for di esun di su mama.
Pa regla e mucha lo a haña fam di e tata ora esaki a reconocé. Pero na mesun tempo tur hende ta reconocé cu e ley civil riba derecho di fam ta discriminá den sentido cu e tata tin mas derecho cu e mama.
Esaki no ta husto y ta discriminacion contra hende muhé cu ta prohibi den Areglo di Estado di Aruba.
Ademas e violá tres acuerdo internacional na cual Aruba ta afiliá.

Recientemente Corte Comun di Husticia di nos islanan a dicidi den un caso similar cu den caso cu e tata reconocé e yiu, no por aplicá e regla discriminatorio y e yiu ta haña fam di su mama.
Fo'i dia e mucha a nace el a keda cu su mama y tin fam di e mama. Si cambia su fam, e por brua y p'esey Corte a dicidi cu e mester keda cu fam di su mama.
Inicialmente e homber ta haña pèrmit pa reconocé e yiu, pero e yiu no ta haña su fam.
Diamars 14 di maart awor lo tin continuacion di e caso.



Centrale Bank van Aruba
The Centrale Bank van Aruba (CBA) is responsible for maintaining the value of the Aruban florin and for the solidity and integrity of the financial system. It also advises the Minister of Finance on financial issues and publishes relevant statistical data and economic reports.

Integrity Supervision Department
The Integrity Supervision Department is responsible for:
- Execution of the integrity supervision of the institutions falling under CBA oversight
- Overseeing the integrity risk controls at the financial institutions, including but not limited to the policies, procedures, and measures in place to prevent money laundering and combating terrorist financing ("AML/CFT")
- Promoting ethical behavior, an ethical corporate culture, and the prevention of conflicts of interests

Besides financial institutions, the CBA's AML/CFT oversight also comprises non-regulated financial service providers (including investment brokers) and designated non-financial service providers (including lawyers, notaries, accountants, jewelers, high value dealers and casinos).

The **Integrity Supervision Department** has an opening for a:

MEDIOR EXAMINER

Main responsibilities of the Medior Examiner:
- Conduct on-site examinations at the supervised institution
- Conduct risk assessments on supervised institutions, and establish the ensuing risk profile, and, based hereupon, design and execute supervisory plans
- Process license applications and conduct integrity and suitability tests
- Keep abreast with international developments in the area of integrity supervision

Profile of the Medior Examiner
- Master's degree in Business Economics or Accountancy
- Approximately 5-10 years of relevant work experience in a financial environment
- Good understanding of the domestic economic sectors
- Ample knowledge of the relevant supervisory laws and regulations and the international standards in the area of integrity
- Excellent analytical and advisory skills
- Solution-oriented and accurate
- Able to work independently and cope with stress
- Excellent oral and written communication skills

Application procedure
Qualifying candidates should send their applications, including curriculum vitae, within two weeks from date, at the latest on March 16, 2017 to the President of the Centrale Bank van Aruba, J.E. Irausquin Boulevard 8, Oranjestad, Aruba.
An aptitude test, a background check, as well as a pre-employment screening form part of the selection procedure.

More information
For further information, please contact Mrs. Charlene Bryson,
Manager Integrity Supervision Department,
phone: +297-525-2178 or e-mail: cmbryson@cbaruba.org.

Evelyn Wever-Croes (MEP):

MEP ta preparando pa goberna Aruba

Inventarisacion di tur scol cu mester di mantencion y renobacion



DEN conferencia di prensa semanal di MEP sra. Evelyn Wever-Croes a duna di conoce cu MEP ta preparando pa goberna nos pais. Den un documento cu e lider di MEP a mustra na prensa, tin un inventarisacion di tur scolnan na Aruba cu edificio mester di mantencion y renobacion.

Naturalmente mester pone atencion tambe na e calidad di enseñansa, y e sosten pa docentenan. MEP ta trahando riba tur esaki.

"E Gobierno aki a haci demasiado poco pa nos enseñansa, y esey ta resalta den e rapport cu nos a laga traha pa inventarisa e estado di cada scol.

Desde oposicion nos ta preparando pa goberna Aruba, y den e rapport aki "school project - our children are the future" tin stipula exactamente con nos lo pone tur edificio di scolnan den bon estado atrobe, segun un plan riba termino corto y riba termino largo. Nos muchanan merece un miho enseñansa, y sigur nan tur merece di haya les den un edificio nobo y moderno.

Mi colega Chris Romero lo elabora mas di esaki den e siguiente dianan. Nos compromiso ta cu nos muchanan, y p'esey awor caba nos a cuminsa prepara, p'asina cu nos drenta Gobierno nos no perde tempo y cuminsa soluciona problema mesora", Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

Marisol Lopez-Tromp di Partido POR:

Cu Ministernan ta perde tur caso den corte ta un muestra di falta di maneho y coordinacion

COMO un ehempel pa duna un bista rib'e falta di maneho y coordinacion cu tin den Gobierno, entre nos Ministernan, drs. Marisol Lopez a splica den conferencia di prensa di POR, lo siguiente:

Un Minister di un departamento, sea cu e ta departamento social, departamento di husticia, por ta infrastructura, por ta tur di nan…trabou, etc., e mester por pone riba papel y tambe ta cla pa e directornan di su departamentonan sea hunto cu nan of mas trempan, kico ta e prioridadnan cu e tin, y con e procedura cu e tin pa atende cu esakinan ta.

"Na momento cu bo no tin nada fiha riba papel y nos parlamento di aruba tampoco a ricibi di bo como gobernante, ni un papel of un nota cu bo por bisa, algun blachi cu ta splica por escrito kico ta bo maneho y kico ta bo pensamento, con pa atende cu e cartera cu bo tin, kico ta bo prioridad, con bo ta bay ehecuta, kico ta e reglanan den bo departamento, no solamente ley pero proceduranan, con pa anda cu peticionnan p. e. si uno hopi importante, si bo no tin esey fiha bo ta bay haya un free for all, cual na e momentonan aki ta sosodiendo den varios cartera", Marisol Lopez-Tromp a bisa.

Esnan cu no mester tin e poder pa atende cu e topiconan aki ta haya poder pa atende esaki, nan ta tuma e poder pa hacie, y bo ta haya cu tin hasta ambtenaarnan of departamentonan ta wordo hala un banda y decisionnan ta tuma luga sin cu el a cana e ruta of e procedura legal manera mester ta.

"Esaki ta hopi importante pasobra awendia nos ta wak cu ta wordo acusa na diferente gobernante, y cu rason cu tin cierto conflicto den nan carteranan. Conflicto entre Ministernan tambe, pakico un ta bisa A e otro bin cu B, pakico un a propaga A e otro a ehecuta C?

Pasobra no tin coordinacion na prome lugar y na di dos lugar, nos Minister Presidente cu mester atende of coregi esaki ta mas ausente cu e ta presente. Cu esaki mi kiermen di cu ora cu tin topiconan grandi den bo pais cu merece no solamente un splicacion di e Minister concerni pero di Minister Presidente e no t'ey.

No solamente fisicamente e no t'ey, pero e no t'ey tampoco pa duna ningun splicacion pakico e asunto ta asina y kico e ta bay haci cu ne pa remedie", sra. Lopez tromp a trece dilanti.

El a comenta tambe cu no tin nada di malo si bo coregi un eror na e momento cu wordo haci of bo mehora y drecha un procedura, si bo sinta hunto cu bo Ministernan y bisa cu bo a yega na tal cambio.

"Es mas, den esey bo por mustra bo grandesa y esey ta algo cu pueblo merece. Pero kico ta sosode? En realidad ta wordo haci comosifuera cu tur cos ta bon, y e pueblo ta cana pidiendo pa claridad riba diferente procedura cu tin den comunidad, es mas a yega di bay asina leu cu diferente Minister ta trapa nos propio leynan te cu nan ta wordo hiba corte y nan ta perde nan caso como gobernante", sra. Tromp a menciona.

Ministernan ta esnan cu mester cuida nos leynan pa wordo ehecuta como tal. Pero nan ta perde nan caso pasobra nan no ta atene nan mes na e mesun leynan cu nan tin cu cuida. Esey caba ta mustrabo un total falta di maneho y un total falta di coordinacion.

FTA *no ta satisfecho* cu e decision di Corte di Prome Instancia pa cu trahadornan di ex-Aura Casino

DIA 28 di februari ultimo, Corte den Prome Instancia di Aruba a dicta sentencia den e caso cu
FTA a entama den nomber di su miembronan, empleadonan di ex-Aura Casino, contra e
operadornan nobo di e casino cu actualmente ta wordo maneha bou di e nomber Liv Casino.

Den e caso aki FTA a pidi Corte pa declara Liv Casino responsabel pa pago di e salario di e trahadornan pa e tempo cu nan a keda cas sin entrada, como tambe pa dicta cu e trahadornan aki ta den servicio di e operador nobo, di acuerdo cu articulo 1615dc di buki 7a di e Codigo Civil di Aruba, cu ta stipula cu na momento cu e operacion di un empresa wordo traspasa di un entidad legal pa un otro, e entidad legal nobo ta keda responsabel pa e empleadonan, unda cu e empleadonan ta mantene tur nan beneficionan primario y secundario.

Durante tratamento di e caso aki Liv Casino a alega primeramente cu e relacion di trabou di e empleadonan lo a wordo termina na momento cu e operador bieu di Aura Casino a cera su portanan. Ademas, segun Liv Casino, e hecho cu e trahadornan a ricibi nan pago di Cessantia ta indica cu no ta existi un relacion di trabao mas.
Consecuentemente, segun Liv Casino, no tabatin empleado mas na momento di a tuma over
e operacionnan. E ponencia aki di Liv Casino a wordo rechasa dor di Corte, pasobra e hecho cu SVb a dicidi di paga Cessantia na e empleadonan haciendo uzo di un fecha di terminacion ficticio, riba su mes no ta un prueba cu e relacion di trabou cu e trahadornan a wordo termina.
Esaki pasobra ley na Aruba ta conoce un sistema cera pa locual ta regarda terminacion di un relacion di trabou, locual ta significa cu ta unicamente rib'e formanan menciona den ley un relacion di trabao por termina.

Pago di Cessantia dor di SVb no ta un di esakinan. Pa loke ta trata e existencia di un "traspaso di empresa" Corte den Prome Instancia a basa su opinion primordialmente rib'e cantidad di tempo cu a pasa entre e momento cu Aura Casino a cera (december 2015) y e momento cu Liv Casino a habri (februari 2017).
Mirando e tempo largo cu a pasa no por papia (mas) di un traspaso, segun Corte. Esaki ta un di e puntonan cu segun decisionnan di Corte Europeo di Husticia ta di importancia na momento di fiha si tin un "traspaso di empresa" of no. A considera tambe cu e tamaño di e casino a wordo reduci.
Di otro banda, segun Corte, ta un hecho cu e clientela di e casino lo keda mescos y cu un cantidad di e empleadonan a sigui traha cu e casino. E indicadornan sin embargo, segun Corte, no ta suficiente pa yega na e conclusion cu tin "traspaso di empresa" pa cual motibo a rechasa e peticion di FTA.

FTA di su banda no ta satisfecho cu e decision di Corte di Prome Instancia y teniendo na cuenta cu ta trata aki di un asunto di principio cu ta afecta no solamente e trahadornan en cuestion, pero tambe e clase trahador en general aki na Aruba den futuro, lo apela e decision aki na Corte Comun di Husticia.
FTA ta convenci cu den e caso aki ta trata di un "traspaso di empresa", unda cu ademas no por descarta cu deliberadamente di parti di e operador nobo a keda rek tempo p'asina crea e impresion cu nota trata di un traspaso.
FTA ta di opinion cu, contra loke Corte den Prome Instancia a indica, e hecho cu no a cumpli cu un di e indicadornan cu Corte Europeo di Husticia ta aplica pa un "traspaso di empresa" nota haci cu e traspaso ta bira imposibel.

Di acuerdo cu e mesun Corte Europeo di Hustica, e lista di indicador no ta limitativo y cu circunstancianan individual ta hunga un rol importante na momento di determina si ta trata di traspaso. Hustamente esaki ta locual lo pidi Corte di Apelacion pa evalua di nobo den e caso di e trahadornan di ex-Aura Casino.



Dama atraca pa dos homber di habla Spaño

DIARANSON den oranan trempan di mainta, un atraco arma a tuma luga den area di Laboratorio Nacional den Caya Roland Lacle.
Un dama a bira victima di dos homber di habla Spaño, kendenan a huy den un Toyota Tercel color shinishi. E dama tabatin 1,500 florin den e tas cu nan a horta. Polis mes a transporta e dama pa Warda di Polis pa entrega un keho oficial. Tambe a pidi asistencia di ambulance, mirando cu e dama tabata spanta y ta sufri di curason.

Andin Bikker:

Minister Presidente tampoco ta haci su trabao pa cu seguridad; e ta invisible!



ANDIN Bikker di e Forza Nobo, POR a duna un par di ehemplo pa mustra cu no solamente e Minister no tin vision pa logra trece seguridad bek riba nos isla, pero Minister President cu tin e seguridad publico bao di su cartera y su responsabilidad, e no ta haciendo su trabao y ta gewoon completamente invisible.
Minister Presidente sr. Mike Eman, nos tin simannan largo cu nos no ta wake duna un press conference caminda e ta adresa e tematicanan cu ta preocupando y afectando nos pueblo.

E ta bon bay sende luz den bario, planta, corta yerbe den bario, bay come concomber cu cuchio cu forki, etc., e ta dedicando atencion na topiconan cu basicamente claro ta importante, pero no t'e cosnan prioritario cu ta afectando e pueblo.
Nos ta retando aworaki Minister Presidente Mike Eman pa bin dilanti asumi su responsabilidad, pasobra e tin desde juli 2014 cu el a bay welga di hamber, cu e ta coriendo pa su responsabilidad. Cualkier universidad di exterior ta invite bay duna un charla el a core bay, el a haci tur sorto di cos, menos adresa kico ta afectando nos pueblo" segun Andin Bikker.

Bikker a bisa cu pesey POR ta invite un rato p'e bin asumi su responsabilidad como mandatario, pasobra na final di dia seguridad di pueblo no solamente ta cay bao cartera di husticia, y ya ta wordo bisa caba cu Minister di Husticia ta fayando, pero e ta cay tambe bao responsabilidad general di Minister Presidente y por corda cu na 2009 e propio Minister Presidente a graba un video unda cu e ta sali f'e patras di un cas y bisa garantiza pueblo cu e ta bay restaura seguridad den pueblo, y awor bo por haya un oportunidad den gobernacion, pero den e caso aki a toca sr. Eman e suerte di haya dos oportunidad p'e por a trece bek seguridad den nos pueblo.

"Pero na final di dia kico nos ta constata? Lamentablemente cu e seguridad no a wordo restaura y mas aun cu den dos oportunidad di gobernacion bo no tin un bista na solucion di esaki", Andin Bikker a bisa.
Ora cu pueblo bay urnanan electoral nan ta bay pa eherce nan derecho di voto, pa trece solucion pa problemanan cu ta afecta nan. Awor mi no por imagina mi mes Gobierno dos biaha caba ta faya den trece seguridad, algo asina primordial pa loke ta trata nos pueblo y aworaki sr. Mike Eman y sr. Arthur Dowers cu nan cara labada ta bay bisa pueblo dunami sosten atrobe, pasobra awor SI, pa di tres biaha nos ta haci mas esfuerzo pa nos trece seguridad bek na boso hogar", Bikker a splica.

Na su opinion ora bo duna un persona dos oportunidad, nan ta bay haci e di tres fout e ora ey, pesey e ta bisa cu pueblo no por warda september yega pa trece bek seguridad den nan hogarnan, riba caya, na empresanan y riba nos comunidad en general.

Parlamentario Clarisca Velasquez (AVP):

Gobierno mas transparente cu esaki no tabata existi

"E Gobierno aki ta e Gobierno cu a laga pueblo participa den su gobernacion pa medio di un dialogo social. Un dialogo caminda tur nos hendenan ta representa. Tur gremio a sinta na mesa unda decisionnan grandi a tuma lugar na bienestar di nos pais.

E Gobierno aki ta e Gobierno cu mas a scucha nos pueblo pa medio di su "townhall meetings" cu e ta organisa pa scucha sugerencia, preocupacion, idea y consehonan ora e ta pensa pa bin cu un proyecto, cambio y maneho. E Gobierno aki tin su portanan habri pa nos pueblo tur dia den siman y hasta diasabra pa esnan cu no por yega den siman", segun Parlamentario Clarisca Velasquez.



"E Gobierno aki ta e Gobierno cu mas a mustra transpariencia cu su maneho di finanza introduciendo "jaarrekeningen" di cada aña presupuestario. For di aña 1986 ningun Gobierno no a haci esaki. E Gobierno aki a traha duro pa traha tur p'asina Aruba ta "up to date" cu su "jaarrekeningen" for di aña 1986 te cu e aña aki 2017. Esey kiermen cu e Gobierno aki a haci e trabao di transpariencia pa otro Gobiernonan tambe cu tabata t'ey prome cu ne.

E Gobierno aki ta prome Gobierno cu ta presenta su "jaarrekeningen" y su " rapportages" di su finanza na Parlamento di Aruba. Esunnan cu ta bisa cu e Gobierno aki no ta transparente lo tabata na soño y/of ta bisa esaki pasobra no tin otro pieu pa piki pasobra e Gobierno cu nan mes a forma parti di dj'e tabata e Gobierno di mas intransparente cu tabatin.
Ni Centrale Accountant Dienst CAD por a drenta na departamentonan di Gobierno pa haci investigacion. No tabata existi dialogo cu ningun gremionan e temponan aya corda pa laga pueblo participa den gobernacion", e Parlamentario di AVP ta comenta.

"Awe nos tin un Gobierno cu ta mas transparente posibel pa su pueblo. Cu tin cos pa mehora esey ta sigur pero no bin yena boca bisa cu no tin transpariencia pasobra esey ta un "flauw excuus" pa bay cera pacto cu diabel pa purba yega na poder.
E Gobierno aki a demostra transpariencia den tur cos cu e ta haci. Sigur tin cos pa mehora esey ta sigur y esaki ta un proceso cu e Gobierno aki a bin ta sigui di tempo cu el a asumi su responsabilidad na aña 2009. Prome cu aña 2009 no tabatin transpariencia at all den gobernacion di Aruba", Parlamentario Clarisca Velasquez ta conclui.

Segun Parlamentario Clarisca Velasquez (AVP):

Aruba riba e bon rumbo

"DESPUES cu e Gobierno aki a tuma rienda di e pais aki na 2009, nos isla tabata den deterioro total y nos hendenan sin perspectiva pa futuro. Un infrastructura completamente decai y edificionan di Gobierno bandona na nan suerte! Nos turismo cu tabata falta hopi pa nos por promove mas crecemento, nos refineria sera pa falta di vision di e Gobierno anterior na esaki, nos fondonan di pensioen APFA, AOV/ SVB na rand di bancarota, AZV cu mester a wordo reforma y nos aparato di Gobierno cu gastonan halto", segun Parlamentario Clarisca Velasquez.

"E Gobierno Mike Eman I a lora manga y a cuminsa traha pa pone e isla aki riba pia atrobe.

Pero prome mester a duna nos hendenan alivio den nan poder di compra y aki ta unda e ser humano a haya su atencion apesar di situacion malo cu a haya Aruba financieramente.



A cuminsa inverti en bes di exigi den nos ciudadanonan di menos recurso p'asina nos hende por haya alivio y tambe pa Aruba su economia por cuminsa draai", e Parlamentario di AVP ta splica.

"E modelo cu Gobierno Mike Eman a scoge ta pa stimula economia p'asina stabilisa nos pais, pa despues ahusta e gastonan publico en bes di scoge un sistema di austeridad riguroso cu mayoria pais, incluyendo Hulanda, a impone riba nan comunidad.

Awe nos tur por mira e resultadonan positivo. Awe Aruba mas bunita cu inversionnan riba infrastructura y atraccionnan turistico y tambe den barionan. Nos hendenan cu mas placa den nan saco cu impulso den nos poder di compra cu prosperidad comparti y tambe reduccion di pago di coriente", Parlamentario Velasquez ta continua bisando.

"Y cu un finanza publico sostenibel. Un cifra di desempleo awe di alrededor di 5% cu na 2009 ora a tuma mando tabata na 12%.

Un finanza publico bon balansa cu un deficit di solamente 0,5% den 2017 y cu miras pa un presupuesto balansa y surplus den aña 2018.

Un refineria awe habri cu ta estimulo grandi pa nos economia y pa trabao pa nos hendenan.

Awe nos fondonan di pensioen tur ta salba y stabil pa generacionnan cu ta bin. E Gobierno aki a cumpli cu tur e puntonan cu banco central a pone na aña 2009 como reto pa por logra un miho Aruba y awe Gobierno a logra tur esakinan", e Parlamentario a mustra.

"Aruba ta riba e bon rumbo y awe nos tur por wak cu nos propio wowo unda nos placa ta bay. Hasta Hulanda mester a admiti cu loke e Gobierno di Aruba a haci pa pone Aruba bek riba pia ta e miho decision cu un pais por a tuma. Aruba ta ehempel pa henter reino Hulandes y nos tur ta orguyoso di esaki", Parlamentario Velasquez a conclui.



Ministro encarga cu Salubridad ta anuncia cu entrante **3 maart 2017** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento pa Legislacion y Asunto Huridico, **Schotlandstraat 53**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un bierhuis- y un restaurantvergunning B pa e parcela **Lagoweg 38.** E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida zwak por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho termino aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra e permisonan menciona, dirigi na e Ministro encarga cu Salubridad, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Schotlandstraat 53.

Evelyn Wever-Croes (MEP):

Intimidacion ni menasa ta spantami

Minister Dowers, stop di core, y bin Parlamento pa duna cuenta



LIDER di MEP, Evelyn Wever-Croes cu un tono hopi firme a reacciona riba algo insolito cu por pasa solamente na Aruba, na momento cu siman pasa un preso a trata na intimida y menasa e y su coleganan a traves di e planta nacional TeleAruba.

"Locual a pasa ta insolito, y cu TeleAruba a coopera cu esaki cual ta hasie mas insolito ainda.
Lagami cuminsa cu bisa pa ningun hende hinca den su cabes pa purba intimida ami of mi coleganan ora nos ta haci nos trabou. Nos a cuestiona e Minister di Husticia su maneho y e señal cu e ta manda di ta complaciente di crimen. Nos a basa nos mes rib'e decision y maneho di e Minister. Locual cu nos a haci ta locual cu pueblo ta spera di nos como representante di pueblo. Y NINGUN hende por intimida nos den esaki", segun Wever-Croes.

"Mi no por keda sin remarca rib'e papel dudoso di TeleAruba nos planta nacional, cu a coopera cu algo asina insolito. Nos di oposicion apenas ta haya airtime na TeleAruba y si nos haya mes ta maximo 2 minuut. Pero e persona aki a haya 6 minuut pa ataca nos y purba intimida nos libremente via nos planta nacional.
Un otro punto cuestionabel ta con TeleAruba a manipula cu informacion, pasobra TeleAruba a skirbi cu e entrevista tabata "desde KIA", pero tur hende por a constata cu e grabacion no ta haci na KIA. Dicon TeleAruba ta manipula di e forma aki?
Ami no ta reacciona riba declaracion di un preso. Cualkier persona cu kier debati cumi, mi ta invit'e drenta den politica prome. Mi trabou ta controla y cuestiona Gobierno di Aruba y den e caso aki e Minister di Husticia cu en bes di combati criminalidad cu man duro, ta permiti criminalnan fiesta! Esaki ta mi trabou pa locual pueblo a pone nan confiansa den mi", lider di MEP ta comenta.

"Pero mi kier manda un mensahe si na e Minister di Husticia Dowers. Un persona cu mi a perde tur clase di respet caba p'e, pasobra e no tin ningun interes pa tene Aruba sigur.
Pero awor hasta como ser humano, como hende homber, mi mester bisa cu e ta un hende cobarde cu masha poco curashi pa contesta ami ora mi cuestion'e, pero ta bay busca un preso pa defend'e. Ta realmente un berguensa grandi cu e Minister mes no por defende su mes pero ta bay busca un preso pa sali defend'e", Wever-Croes a expresa.

"Lamentabel tambe ta cu autoridadnan cu nos a acudi na nan, no a mustra interes den e caso. Procurador General di Aruba ainda no a debolbe e yamada cu e a comprometе pa haci.
Esaki ta hibami na e siguiente mensahe.
Nos di MEP ta preparando pa goberna nos pais. Asina cu eleccion pasa, y MEP ta den Gobierno, nos lo trese e radarnan y e helicopter bek. Nos lo duna Warda nos Costa autoridad bek p'asina nos controla nos costanan, y despues cu man duro combati criminalidad den nos pais.
Esnan cu kier combati criminalidad cu man duro, ta bon bini pa keda. Pero esnan cu ta narco complaciente, crimen complaciente of tin miedo di actua, no tin lugar pa nan.
MEP ta bay haci Aruba mas sigur. Y mientras tanto ami lo cumpli cu mi trabou di controla y cuestiona e Gobierno aki, cu e Minister gusta of e lag'i gusta, asina ta Minister Dowers, stop di core, bin Parlamento y bin duna cuenta", tabata e palabranan di sra. Evelyn Wever-Croes.

Marisol Lopez-Tromp:

Tin hopi reclamo den pueblo pasobra no tin coordinacion entre e Ministernan



SRA. drs. Marisol Lopez-Tromp, miembro di Partido POR, Plataforma Forza Nobo, a hiba palabra den conferencia semanal di prensa.
Pa cuminza, el a elabora riba e preguntanan: Pakico tin asina tanto problema aworaki den comunidad, cu pueblo ta reclama nos gobernantenan riba dje y nos Parlamento tambe?

Oposicion ta haci preguntanan riba dje, kizas no tur ora ta haya contesta. Pakico nos comunidad ta reclama pa cierto atencion di nos gobernantenan y no ta ricibi esaki?
Un di e problemanan mas grandi ta cu tin falta di coordinacion y no tin maneho entre e diferente gobernantenan.
Lopez-Tromp a bisa cu kizas pa prensa no ta algo nobo pa tende esaki, pero el a bay riba dje pasobra ta sumamente importante aclarea e motibonan pakico e problemanan ta manera nan ta awor.

El menciona cu na prome esaki ta den man di Prome Minister di nos pais. "Su tarea ta pa no solamente bo por bisa tene su Gabinete hunto, pero tambe pa coordina entre su diferente Ministernan, no solamente riba proyectonan, pero tambe riba e maneho cu mester tin", segun sra. Lopez-Tromp.
El a bisa cu problema ta bin ora cu riba diferente topico cu pueblo kier claridad riba dje y no ta ricibi esaki, pueblo ta confundi, of pueblo ta busca su derecho y no ta haye, pueblo kier tin informacion riba un cierto topico di un departamento por ehemplo, y si e ta bruha riba e topico aki y no tin claridad, ta pasobra e Minister concerni no a fiha un maneho cla kico t'e reglanan, kico ta e pensamentonan, pakico e ta gobernando manera e ta gobernando.

Andin Bikker di Partido POR:

Pueblo no por warda september yega pa trece seguridad riba nos isla

PARTIDO POR, Plataforma Forsa Nobo, a yama su conferencia semanal di prensa diamars mainta. A hiba palabra Andin Bikker y Marisol Lopez Tromp.

Andin Bikker a habri e conferencia bisando cu pueblo no por warda september yega pa e. o. trece seguridad riba nos isla. Sr. Bikker a bisa esaki mirando tantisimo atraco cu a tuma luga den fin di siman, y tin hende cu a bis'e cu nan no a bay wak Carnaval, pasobra nan tin miedo cu nan haya nan cu atraco riba nan cas y confronta cu hende ta bin y bay cu nan cosnan.



"Nos a tene cuenta caba cu den Parlamento practicamente nos a tene varios bijeenkomst cu no ta yuda cu e control di Parlamento rib'e responsabilidad ministerial. Pakico mi ta bisa esaki?

Pasobra ora bo tin un bijeenkomst bo ta topa cu e Minister, bo tin tres minuut average pa hacie un par di pregunta, e ta contestabo y di eynan e ta bay", sr. Bikker ta splica.
"No tin ningun manera pa bo eherce e instrumentonan cu bo tin como Parlamentario pa bo por, p. e. presenta un mocion of bo bin cu sugerencia pa dirigi e maneho of si tin ley bo por bin cu amienda", segun sr. Bikker.

P'esey sr. Bikker a mustra cu pueblo no por warda te september yega, pasobra e ta unico manera cu nan por duna un señal pa vota contra e Gobierno akinan pa trece seguridad riba nos isla.
Na final di dia e Minister no ta saca su conclusion y si su fraccion ta keda sosten'e no obstante kico pasa y no ta duna pueblo proteccion, e ora eynan mes bo mester saca conclusion cu e unico manera ta "solo el pueblo salva al pueblo", pasobra na september e pueblo por duna un señal cu no ta aproba e falta di maneho cu tin riba seguridad y riba husticia na nos isla, Andin Bikker a duna di conoce.

Prome Minister Eman den discurso di OCTA

Islanan miembro di OCTA por duna nan relacion cu Union Europeo mas balor

PROME Minister Eman na apertura di e conferencia di 'Association of Overseas Countries and Territories' di Union Europeo (UE), OCTA, aki na Aruba, a papia di e relacion entre paisnan cu tabata colonianan di paisnan Europeo mester sigui pa fortifica otro.
Den su discurso e mandatario a mustra riba e importancia di continuidad di e relacionnan aki pa ambos banda.

"No den contexto di e acuerdo cu tin entre OCTA y UE pa loke ta presupuesto pa desaroyo di nos region y islanan. Continuidad di e relacion ta importante."
E mandatario a bay un poco atras den tempo y historia, mencionando e base di e relacion cu tin awendia entre estadonan miembro y UE.
Por ehempel mayoria di e miembronan di OCTA tabata colonia di un miembro di UE y cu transcurso di aña a desaroya den un relacion cu "nos mesun miembro estado".
El a splica cu tin isla a haya nan independencia, kendenan no ta presente den e conferencia y otronan a opta pa tin un status autonomo of ta miembro estado di UE, basa riba un escogencia propio di e pueblo.

"Nos tur tabatin e chens pa bira totalmente independiente di nos madre patria. Nos a scoge pa mantene un tipo di relacion cu estadonan miembro, den e caso aki Hulanda," Prome Minister Eman a splica.
Eman a papia di e relacion cu a crea cu Hulanda, e concepto di traha riba cosnan mas grandi, unda cierto tema so a keda como un asunto di Reino.
Ta logico cu pa un isla chikito e gastonan di su propio defensa lo ta inmenso. Pesey sea ta traha cu un cantidad di pais, of ta yega na un areglo cu ex madre patria pa regla nan defensa.
Esey ta loke Aruba a haci.

"Bibando den un region cu awendia ta hopi turbulento, nos ta hopi contento di por a yega n'e areglo ey. Specialmente mirando e discusionnan continuo riba e fronteranan di paisnan.
E unico forma cu e paisnan tin pa defende nan mes, ta acudiendo na Nacionnan Uni, sperando hopi aña riba resolucionnan pa mira cual pais tin razon y cual ta robez.
Den nos caso, si un pais traspasa nos frontera, lo tin un conflicto y Nacionnan Uni lo para nos tras."
Asina tin varios otro motibo cu a scoge pa sigui cu cierto lazo cu Hulanda, manera e Embahadanan di Reino rond mundo cu por yuda Aruba sin cu ta paga p'esaki.
E ehempelnan di e beneficionan di e relacion cu a keda mantene cu Reino Hulandes, apesar di e conflictonan interno cu por tin, ta cu ta invirti den cosnan bon por evita conflictonan.
Esey tabata tema di e discurso, esta e cosnan bon.
"Hopi biaha nos ta mira e cosnan bon como loke ta bin den e envelop. Europa ta papia hopi di nos potencialnan p'e Union, pero ta haci poco of nada riba e tema aki.
Tur nos discusionnan awor ta bay riba e placa," e mandatario a trece dilanti.



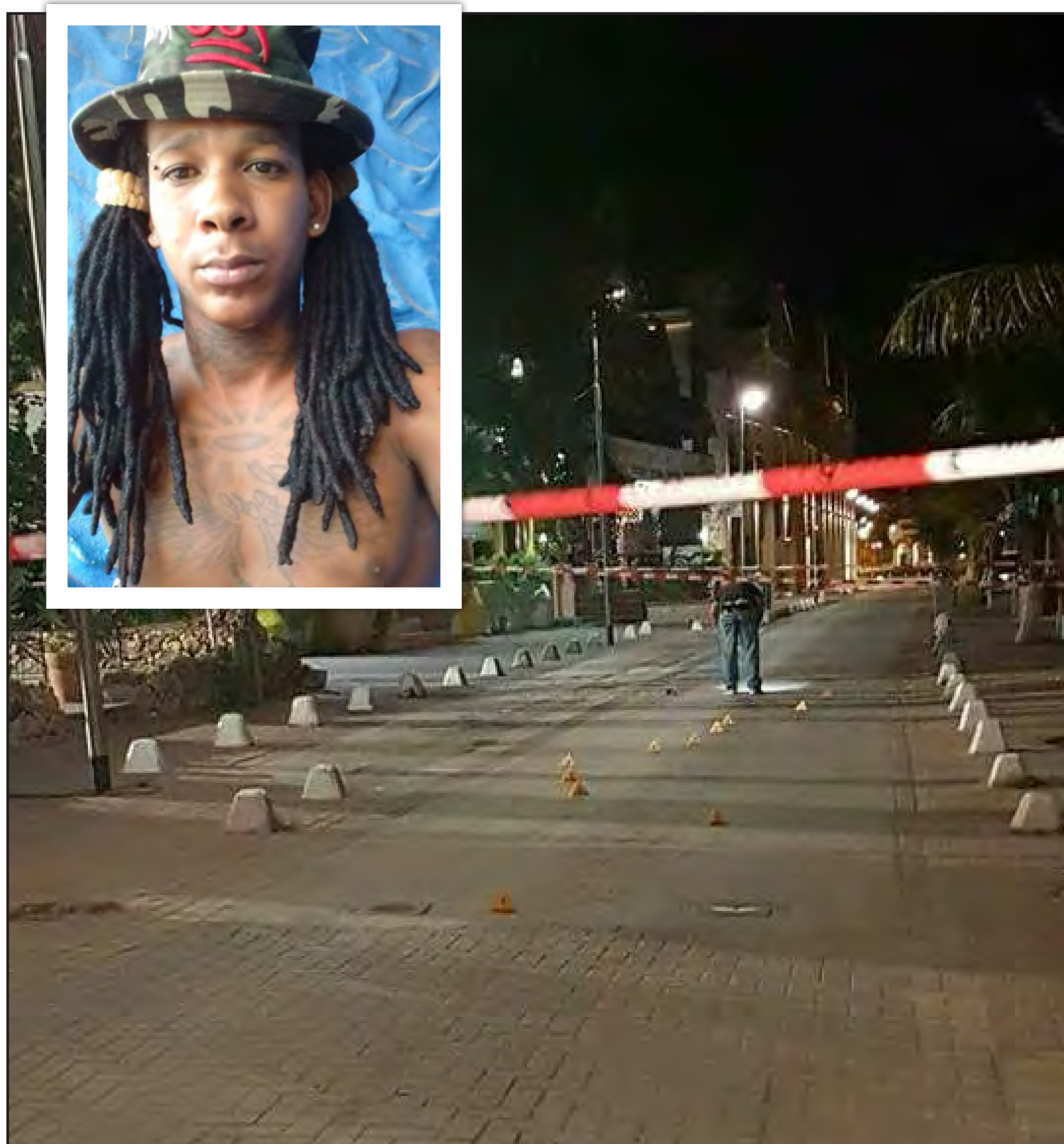
Prome Minister Eman a bisa cu si e unico motibo pa mantene un relacion entre OCT y UE ta riba placa, e miembronan nobo di UE cu no tabata colonia, lo no mira e motibo pakico di relacion cu e islanan OCT.
Na di dos lugar, den e Estadonan Miembro mes tin un generacion multicultural cu a bin di otro caminda cu no ta identifica nan mes cu e historia di colonisacion. Nan no tin e sentimento moral pa bay den un relacion cu miembronan OCT.
Pesey ta momento pa cambia e concepto cu tin awor. Mester evita cu ciudadanonan di e paisnan miembro di UE yega n'e conclusion cu nan no ta interesa den un relacion cu OCT cu no ta beneficia nan pais.
Ta confrontando cu e aceptacion p'e actual concepto ta birando menos localmente, pasobra bataya pa ayudo, discusion riba autoridad di cada banda, ta friccionnan cu ta causa hopi debate.
Esey tabata domina e relacion y no laga e paisnan por haci hunto.

"Si nos friccionnan sigui defini e relacionnan, hopi liher lo no tin fundeshi pa un relacion. Si tin balor p'e relacion, mester cambia e motibo di e relacion di awendia," e mandatario a splica. Esaki mester t'e pensamento di e relacion di miembronan di OCT pa cu UE.
Ora ta papia di relacion adicional, a menciona por ehempel establecimento di tecnologia nobo, un economia nobo cu ta exporta conocemento, cu ta interesante pa paisnan di Europa.

Asina Mike Eman a duna ehempel di companianan nobo estableci na Aruba, dunando un balor agrega p'e paisnan Europeo.
Algun ta TNO, KLM, ArboUnie, Philips, Schiphol Group, Port Amsterdam, pero tambe relacion cu ciudadnan ruman.
Esaki ta ehempel cu e relacion entre Aruba y Hulanda no ta basa riba placa cu mester pero uno di beneficio pa ambos banda.

Den menos di 24 ora, otro asesinato

Jowy Wise ta keda asesina den Caya Corsou cu 3 tiro



KRALENDIJK - Ayera marduga den careda di algo despues di 2or Polis ta keda dirigi cu urgencia pa un caso di tiroteo cu lo mester a tuma lugar den Caya Corsou cant'i Malecon.
Di acuerdo cu Aimed Ayubi, di Live 99 FM, e informe cu a drenta na Warda ta indica cu nan lo mester a los bala riba un homber y cu e ta gravemente herida benta abou na suela.
Ambulance tambe a presenta n'e sitio pa transporta e victima cu urgencia pa hospital.

Na yegada mesora a bay over pa trata na para e cantidad di sanger cu e victima tabata perdiendo a consecuencia di su heridanan di bala cu el a ricibi.
Despues di un rato e informe ta drenta cu e victima yama Jorditan Theodora alias Jowy Wise di Tera Cora, naci dia 7 di februari 1993 kende tabatin 24 aña di edad a fayece a consecuencia di e heridanan di bala cu el a sufri.

Recherche for di e momento cu e suseso a bira conoci ta trahando duro riba e caso. Ta scuchando diferente testigo y tambe tin cameranan instala den becindario caminda e incidente a tuma lugar, anto esaki lo por yuda autoridad tambe pa soluciona e caso.
Diferente persona den becindario a haci mencion di un auto preto cu lo mester a hala kita for di e sitio despues di e tiroteo.

Jowy Wise a keda liquida cu 3 tiro di cual bala a alcance na altura di su cabes y cara.
Ta investigando kico lo por t'e problema cu a conduci n'e caso di tiroteo cu morto aki. E investigacion ta den ful swing.
Forsa n'e famianan di e difunto den e momentonan dificil aki. Otro morto violento na Bonaire den apenas 24 ora.
(Foto cortesia Live99FM)

Abogado di Gobièrno ta revisá palabracion entre Gobièrno di St. Eustatius y NUSTAR

KRALENDIJK - E abogado di Gobièrno, riba petishon di Minister di BZK, a revisá e acuerdo entre e isla Sint Eustatius y Nustar tocante di e tarifanan di haf y servicionan di lots cu ta bay aplicá.
E abogado ta concluí cu e manera con a yega n'e acuerdo aki no ta legal y tambe e ta contra di ley- y reglamentonan cu ta na vigor.

Sinembargo, e abogado di Gobièrno ta yega n'e conclucion cu mester tin e posibilidad pa ainda laga e acuerdo cumpli cu esaki. E iniciativa pa yega na un acuerdo cu Nustar merecé un resultado bon y rápido cu mira riba e interesnan económico di e teritorio insular.

E abogado di Gobièrno a constatá cu no a yega n'e acuerdo aki corectamente, debí cu falta un decreto di e Colegio Ehecutivo y e acuerdo no ta firmá dor di Gezaghèber òf cu su apoderacion. Ademas no a puntra Conseho Insular (di antemano) pa su aprobacion tocante di e acuerdonan.
E acuerdo ta violá ley y reglamento riba un serie di punto, particularmente pa loke ta trata fiscalidad.
Por último, a realisá palabracionnan den e acuerdo tocante di ehercemento di competencianan (regulador) cu e Entidad Público (OLSE) no tin.

Pues posiblemente no por cumplí cu e palabracionnan aki y esaki ta trece un rísico (financiero) grandi pa OLSE cuné (teniendo cuenta cu exoneracion otorgá y garantianan).
Teniendo cuenta cu e interes económico grandi di e acuerdo entre Entidad Público Sint Eustatius y Nustar, Minister di BZK a expresá su disposicion pa asistí e Entidad Público cu conseho y experticio, pa restorá e defectonan legal cu a constatá, tanto den su contenido y tambe pa loke ta trata e procedimento administrativo.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer 911
Polis 100
Polis Oranjestad 102
Polis San Nicolas 104
Polis Santa Cruz 105
Polis Shaba 107
Polis Tipline 11141

Ambulance San Nicolas 584-5050
Ambulance Sasaki 582-5573
Ambulance Wayaca 582-1234

Hospital 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) 527-2782

Botica na Warda

Pabou di Brug:
Eagle N.V.
Pariba di Brug:
Seroe Preto N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug:
Huisartsenpost Hospital
Pariba di Brug:
Centro Medico San Nicolas

Servicionan

ELMAR Storingdienst 523-7147
SETAR Storingdienst 117
Digicel 145
WEB Storingdienst 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport 524-2424
Serlimar 584-5080
Arugas 585-1198
Guarda Costa 913

Funeraria

AD Patres 584-2299
Aurora 588-6699
The Olive Tree 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba 582-2219
FADA 583-2999
Fundacion Respeta Mi 582-4433
Fundacion Guia Mi 587-1677
Muhe den Dificultad 583-5400
Telefon pa Hubentud 131
Centro Kibrahacha 588-3131
Stichting Bloedbank 587-0002
Mary Joan Foundation 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Detencion di dos sospechoso

WILLEMSTAD – Diadomingo 26 di februari ultimo, durante di marcha di Carnaval Grandi, Polis a detene un homber pa posesion di droga y tres otro sospechoso pa insulto y agresion/maltrato.
Despues di e detencionnan aki, algun persona a post un grabacion riba Facebook cu tabata refleha solamente e parti di actuacion di Polis na e incidente sin cu e parti cu a conduci na actuacion policial tabata bisto. Esaki a trece cu ne cu algun persona a haya ta bon pa insulta y menasa algun agente policial specifico y Cuerpo Policial en general riba Facebook. Ademas, nan tabata instiga e publico contra di Polis. Menasa hopi serio a keda publica via e medio social aki.

Na momento cu mando policial a keda informa di esaki mesora a tuma contacto cu Ministerio Publico y a inicia un investigacion profundo den e caso aki. Diferente departamento specialisa di Cuerpo Policial bou di guia di Ministerio Publico a logra identifica e sospechosonan cu a publica e menasanan aki riba Facebook. Fiscal di Ministerio Publico a duna permiso di aresto di e sospechosonan aki.

En conexion cu esaki riba diamars 28 di februari 2017, team di aresto a detene e prome dos sospechoso:
1.) E homber **M.C.T. naci na Corsou, 44 aña di edad**. E detencion a tuma luga alrededor di 2:10pm riba brug di Ponton.
2.) E homber **R.A.M. naci na Corsou, 34 aña di edad**. E detencion a tuma luga alrededor di 6:15pm riba Kaya Thomas Henriquez na Brievengat.

A presenta e sospechosonan dilanti un Fiscal Auxiliar cu a ordena nan encarcelamento pendiente di mas investigacion.

Empresario local Dennis van Daatselaar:

Ta haciendo un tremendo trabou den henter centro di ciudad y nos ta spera cu e ta continua

MESCOS cu el a cana den Wilhelminastraat un dia y el a wak e potencial den un edificio na benta, asina Dennis van Daatselaar ta spera cu mas comerciante y empresario pone nan confiansa y inversion den un negoshi na Oranjestad.
E ta contento cu e desaroyo di ultimo añanan y ta spera cu esaki por continua. Ta keda na tur hende pa traha hunto y asina por bay n'e siguiente nivel di actividad economico.
Como propietario di e restaurantnan Wilhelmina y Maroc cu a habri algun tempo atras den centro di ciudad, e Chef y empresario ta ser considera como un stakeholder den e plannan di revitalisacion di Oranjestad.



Como tal, e tabata entre e invitadonan di Oficina di Innovacion p'e presentacion duna pa Jessica Goldman y Joseph Furst di Goldman Properties y Wynwood BID siman pasa.
Dennis van Daatselaar a confesa cu for di tempo cu el a yega Aruba na 1988, el a haya Oranjestad atractivo, pero e oportunidad ideal a presenta ora cu ex edificio di Brenchie's a bin na benta.
E locacion bunita dilanti di Rietveld Academie, e plaza nobo y banda di Lagoen, ta haci'e hopi encantador. Clientenan ta reaccionando positivamente, contrario na loke otro persona tabata conseha e Chef.

"Hende a bisa mi cu mi ta loco di bay Oranjestad, pero clientenan ta bin n'e restaurant, e ta bayendo bon y awor mi tin mas cos cu mi kier haci," asina Dennis van Daatselaar ta bisa. Su boluntad, banda di e renobacionnan haci den centro di ciudad y con ta busca conocemento y experiencia for di hendenan manera Goldman Properties, ta duna e Chef hopi entusiasmo pa bay n'e siguiente nivel.
"Nos mester bin hunto y yuda otro pa haci'e mas atractivo pa bin den centro di ciudad. Tur hende ta wardando, pero bo mester djis haci'e," van Daatselaar ta bisa.

"Den henter centro di ciudad nan ta haciendo un tremendo trabou, bo ta wak e mehoracionnan durante ultimo par di aña y mi ta spera esey por continua," el a expresa refiriendo n'e esfuerzonan di parti di Gabinete Mike Eman I y II pa renobacion y revitalisacion di henter Oranjestad.

Goldman Properties tabata na Aruba pa conoce nos ciudad capital y su alrededornan, sinta cu Minister President Eman y Minister mr. drs. Arends di Asunto Economico pa bin cu ideanan y tambe pa duna presentacion na sector financiero, comercial y cultural di nos isla.
E obhetivo ta pa ripiti na Oranjestad loke e compania a yega di haci den pasado cu Soho na New York y, mas recientemente, na Wynwood, Miami.

Aruba Table Tennis a tene su torneo di ranking luna di februari











FEDERACION di Tenis di Mesa a tene su prome torneo di ranking pa 2017. E hungadornan den tur categoria a enfrenta otro p'asina defini nan posicion fiho riba e ranking di ATTA.
Tur fin di luna e dicho federacion ta tene su torneo di ranking.
Nos tin e siguiente resultadonan: Den e categoria U10 nos a haya na prome lugar e hoben Dylan De Leca, mientras na di dos lugar a keda Brandon De Leca.
Den e categoria U13 nos tin na prome lugar e hobencita Mikayla Mathilda, mienteas na di dos lugar nos tin Bob Chung y na di tres lugar Joseline Boekhoudt.
Den e categoria U18 e prome lugar a bay pa Jeandry Mathilda, mientras na di dos lugar a keda Donald Yarzagaray y na di tres lugar Jean Claude Hoek.

Despues di esnan infantil y hubenil a sigui cune categorianan di B y A klas. Den e categoria di B klas na prome lugar a keda Alfred Leong, na di dos lugar nos tin Ching Ho Chung y na di tres lugar a keda Donald Yarzagaray. Por ultimo den A Klas e bataya tabata fuerte unda Mario Lobo a termina na di prome lugar sigui pa Andy Gomes cu a keda na di dos lugar y Jeandry Mathilda cu a keda na di tres lugar.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e torneo ranking di Aruba Table Tannis Association.



Boluntario inscribi AWOR pa ARUBA DOET 2017







PREPARACIONNAN ta den “full swing” pa e evento boluntario mas grandi na Aruba. Pa e weekend di 10 y 11 di maart 2017 tin mas di 3400 boluntario cu lo duna un man na un fundacion, club di deporte, scol, grupo di scouting, centro di bario y instancia di cuido pa completa un trabou of actividad. Tin algun organisacion cu ta en busca di boluntario ainda pa por completa nan trabou of actividad durante e dianan di ARUBA DOET.

Yuda completa un trabou of actividad riba un of mitar dia pasando dushi, alaves ricibi un satisfaccion enorme!
Inscribi como boluntario y duna un man na Fundacion Turtugaruba, Santa Cruz Rockets Baseball Organization, ViperStrong, St Annaschool, Stars Organization, Grupo Scout Casibari, Fundacion Centro di Bario Ayo, North Indians Baseball, Stichting Rancho, Fundacion Sero di Jan Flemming, Commandeur Pieter Boer Kleuterschool, Cacique Macuarima School, Colegio Santa Filomena, Jacinta Kleuterschool, Stichting Centro di Bario Brazil, SABA Centro di Cuido, Sichting Centrum Sabana Grandi Softbol Organization, White Sharks Baseball Organization, Filomena College Mavo, Centro Familiar Sabana Basora Noord.

Inscribi AWOR como boluntario na www.arubadoet.com Si tin cualkier pregunta of mester di yudanza pa inscribi como boluntario tuma contacto cu e team di ARUBA DOET na 5827666 of manda un e-mail na info.arubadoet@gmail.com. Nos ta ON, Abo tambe?

Trahando continuamente pa conscientisa nos alumnonan

Filomena College MAVO a prepara un dia di informacion balioso pa nan formacion personal













COMO parti di formacion di nos alumnonan, e coordinador di actividad, juffrouw Leocadia conhuntamente cu un team y algun instancia, a prepara un dia sumanente informativo.
E periodo di Carnaval semper tin su retonan y no tin nada miho, pa brinda extra informacion relevante na nos alumnonan, p'asina nan ta bon informa. Crea alumno responsabel pa nan actonan ta un trabou cu dia pa dia ta birando un topico controversial y dificil.

Sin embargo varios instancia ta traha riba un presentacion preventivo. Ta trata di e instancianan: Quota Club, Jeugd Zeden Politie, Wit Gele Kruis, Dienst Besmettelijk Ziekte, KIA y formacion di gang.
E mainta a inicia cu un tremendo presentacion di KIA su departamento di K9, unda cu nan a haci un demostracion di nan trabou. Despues di esey, cada klas por a bay den diferente lokaal pa presencia e presentacionnan, cu a cana den un estilo di carousel.

Di e forma aki, Filomena College Mavo ta traha continuamente pa conscientisa su alumnonan tocante e importancia di nan comportacion pafo di e oranan di scol y kico por ta e consecuencianan di un comportacion no aceptabel.

Zodiac di merdia ta parti bunita suma di 12.500 florin



DURANTE e sorteo di Zodiac di merdia di diadomingo 22 di februari, 2017, un di e hungadonan di Lotto cu a dicidi di cumpra su numbernan pa sorteo di merdia a gana 12.500 florin.
E. K. a cumpra su ticket cu e numbernan di suerte, 3722 cu signo di Piscis, na Euro Lottery situa na Noord y a logra cuadra e numbernan y e signo cu esun ganado, ganando asina e suma di 12.500 florin.
Di e forma aki Zodiac su sorteo di Merdia ta sigui parti premio entre su hungadonan. Lotto ta felicita E.K. cu e bunita premio hungando Zodiac di merdia.

BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 1 Mar, 2017 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan publiek
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.31	1.33		1.35
Zwitserse frank (per 100)	CHF	175.96	176.68		177.48
Pond sterling	GBP	2.12	2.17		2.23
Japanse yen (per 10.000)	JPY	155.12	156.54		158.11
EURO (per 100)	EUR	185.90	187.60		189.48
Deense kroon (per 100)	DKK	24.24	24.96		25.76
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.16	20.88		21.68
Zweedse kroon (per 100)	SEK	18.67	19.39		20.19

Inscripcion POWERADE 8K Run & Funwalk ta den full swing na Ibisa





TUR hende por pasa na Ibisa durante ora di oficina y inscribi pa e popular caminata organisa pa SV RCA. Prijs di participacion ta solamente Afl. 25,00 cual ta inclui un nechi dri fit cora, fruta fresco, refresco, massage, premionan metalico y gift certificates pa coredornan cu gana den categorianan damas, mix 60 plus, mix U16 y cabayero. Animacion ta den man di MC Roberto Geerman y Live DJ.

Salida ta diadomingo 12 di maart pa 6'or y mey di mainta y yegada ta bek na RCA Arena.
E ruta ta diferente cu añanan anterior, di RCA lo sali bay rumbo rotonde Tanki Leendert, retonde Paradera, rotonde Sero Blanco, La Salle Straat, Kamerling Onne y termina na e Arena di RCA. Lo tin dos waterpost maneha pa Thrillwalkers y un team di Harley Davidson pa controla tur skina. Un crew di profesionalnan lidera pa Candido Tromp y Icho Matos lo zorg pa e massage despues di e loop. E frutanan fresco ta di Fruteria Virgilio y sonido ta den man di High Performance.

Directiva di RCA ta gradici e bebida campeon POWERADE cu ta haci e caminata aki pa di seis aña consecutivo posibel. Yega uno yega tur y contribui na otro fundraising tricolor.
Cupo ta limita na solamente 500 participante y ya caba a surpasa 200.
Despues di paga pa bo inscripcion bo mester ta presente cu bo kwitantie na RCA ARENA diabierna 10 di maart 5:00pm – 8:00pm of diasabra 11 di maart di 1:00pm – 5:00pm, pa bo busca bo shirt y bo #tag.

Grupo #9 di Formacion Social a completa nan trayecto y ricibi certificado











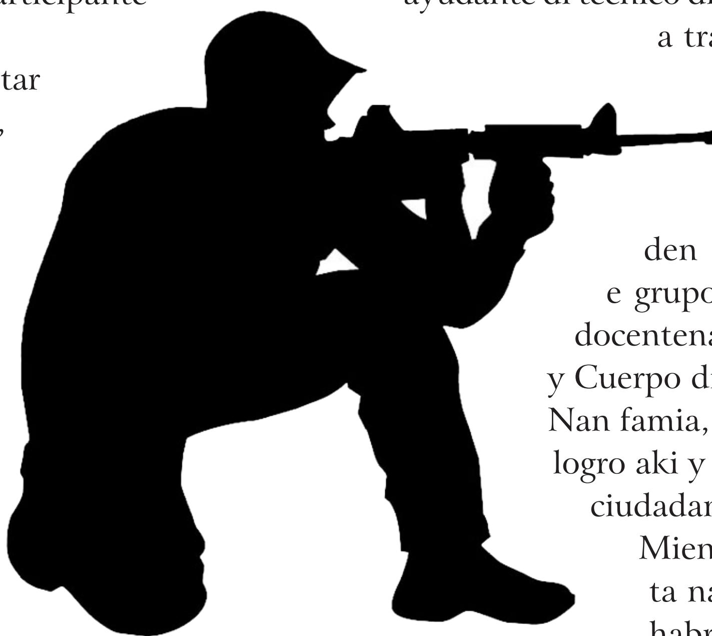


SALON 'Gouden Bal' di Mariniers Kazerne tabata sede un biaha mas pa ceremonia di graduacion di SVT Traject/Formacion Social. Mayor y famia, docente y representantenan di oficina di Formacion Social, como tambe di Cuerpo di Marina Hulandes tabata presente pa mira momento cu cada hoben participante a ricibi su certificado.

Despues di a pasa 4 luna di entrenamento militar y 8 luna di cursonan intensivo hunto cu stage, e hobennan cu un tempo no tabatin mucho perspectiva positivo pa futuro, awor ta cla pa cuminsa un bida nobo.

Esaki ta graduadonan di Grupo #9 di Formacion Social, un proyecto cu ta iniciativa di Prome Minister Mike Eman y cu a cuminsa un poco mas di 4 aña pasa. E obhetivo di Premier Eman tabata y ta pa duna hobennan cu no a gradua y no tin un trabou fiho, e hermentnan di disciplina, educacion y motivacion pa cambia e rumbo di nan destino pa uno mas probechoso.

Esnan cu a logra completa e aña di Formacion Social ta: Bono-Vox Standford Hassell di 19 aña, kende ademas di e estudionan, a core stage como mecanico na Mariniers Kazerne; Joshua Marlon Kock di 19 aña a traha pa 8 luna na Electra Spark como ayudante di electricista; Edmard Jay-Quiohn Lampe di 20 aña a haci su stage den e Departamento di Recreation di Marriott Aruba Resort & Stellaris Casino; William Alejandro Quant di 21 aña a haya experiencia na A&H Technical Services N.V. como ayudante di tecnico di airco; y Gian Pierre Rodriguez di 21 aña a traha pa 8 lucha como parti di e ekipo di Maintenance di Divi Aruba Phoenix Beach Resort.



Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers tabata presente den nomber di Prome Minister pa felicita e grupo completo di graduado, como tambe e docentenan, guia y personal di Formacion Social y Cuerpo di Marina Hulandes p'e exito obteni.

Nan famia, pero tambe pais Aruba ta orguyoso di e logro aki y ta spera di por sigui conta cu nan como ciudadanonan ehemplar di nos comunidad.

Mientras cu Grupo #9 a finalisa, Grupo #10 ta na mitad di nan trayecto y inscripcion ta habri pa Grupo #11 cu ta inicia na fin di maart proximo.

Pa mas informacion por bishita e pagina di Facebook 'Formacion Social – SVT', yega personalmente n'e oficina ubica na Mariniers Kazerne na Savaneta of yama na 522-5352/ 522-5545.

Xpresa bo mes

Cu UPP Aruba lo bira di nos atrobe – educacion un instrumento importante den desaroyo di nos pueblo!

MANERA partido Union Patriotico Progresista, UPP, a bin ta anticipando, den e dianan aki nos lo ta poniendo atencion riba puntonan di nos programa di gobernacion, p'e eleccion benidero.
Desde fundacion di partido UPP, nos a bin ta hiba un sistema di difusion di nos principio y idealnan.
UPP na 2012 a produci un manifiesto, cu a sirbi pa nos Programa di Partido y Puntonan di Accion cu nos a mira necesario p'e gobernacion 2013 – 2017.
Apesar cu e programa di UPP e tempo ey tabata uno amplio, cu solucionnan viabel pa nos problemanan den y di gobernacion, UPP a mira tres punto como puntonan esencial cu mester atencion.

Esakinan tabata (y ta!) "Good Governance", Educacion y Arubianisacion. P'e eleccion benidero sigur UPP ta mira cu Seguridad lo ta un di cuatro cu nos ta agrega. Esakinan nos ta yama e "speerpunten" di nos campaña y nos programa.
Den nos prome articulo nos a enfoca riba e aspecto di "Good Governance" cu UPP ta kere ta un instrumento concreto y real pa soluciona nos problemanan den gobernacion.
Solucionando esakinan, nos ta habri caminda tambe pa atende problemanan riba otro areanan di gobernacion cu tambe ta afectando nos comunidad en general.
Reglanan di bon gobernacion lo mester conta tanto riba nivel gubernamental, di partidonan politico y tambe p'e sector priva.

Reglanan di bon gobernacion mester duna e ciudadano e satisfaccion cu nos patrimonio nacional, nos fondonan publico, nos derechonan como individuo y participacion democratico ta wordo garantisa.

EDUCACION ESENCIAL DEN OFRECE OPORTUNIDAD Y CREA UN COMUNIDAD SANO

Pa UPP educacion of enseñanza ta un di e aspectonan mas importante, un di e hermentnan mas podoroso den e desaroyo di un comunidad.
UPP desde su fundacion a mustra bon cla cu nos enseñanza mester ta uno cu ta duna tur oportunidad na nos ciudadanonan pa desaroya nan mes. Nos educacion ta cuminsa for di momento nos nace, te na momento cu nos Creador tuma nos den su Reino.
Ta un proceso continuo, na unda cu educacion no ta algo di solamente un instituto, esta scol, sino di henter un comunidad.

Cuminsando cu mayornan, famia, scol y maestronan, comunidad y organisacionnan social y deportivo, iglesianan y trabou. Y naturalmente Gobierno y Parlamento.
UPP su punto di salida ta cu nos mester di un enseñanza di INCLUSION y no di EXCLUSION, manera ta existi aworaki. Nos sistema educacional, cu mas bien ta uno di competencia y di calificacion di hende, no ta contribui na un desaroyo estable y equitativo.
Tambe nos sistema educacional mester ta uno unda cu e mucha ta central. Reconociendo cu e base di educacion di un mucha ta su idioma materno, ta nifica cu Papiamento mester haya un rol central den e prome añanan di nos curiculo escolar.

Ya caba pa decadanan e opresion di esaki den nos comunidad, ta pone nos mesun hendenan sinti cu nos Papiamento ta inferior, mientras cu nos ta crea un sistema educacional cu ta crea robotnan, mientras cu esnan cu mihor afinidad di idioma straño ta haya mas oportunidad den bida pa sigui studia y sigui progresa.
Pesey UPP ta na fabor di cu Papiamento na prome instante ta bira idioma di instruccion na scolnan y cu despues poco ta bay over na pone nos otro idiomanan, manera Hulandes, Ingles y Spaño como parti di nos curiculo.
Esaki tambe fomentando e sistema di scolnan multilingual.

Banda di e aspectonan aki, UPP ta mira tambe como esencial un transformacion di nos sistema educacional basa riba pensamentonan moderno, manera ta existi den e paisnan Nordico, manera p.e. Finlandia.
Un sistema hopi mas progresivo cu ta na bienestar di e mucha, di e studiante, pero cu ta duna su fruto bek n'e mesun comunidad.
Den henter e concepto aki ta importante pa menciona, cu banda di ta siña aspectonan metodico necesario di bida, ta importante tambe pa traha na aspectonan creativo di nos hendenan.

Esaki pa riba tur nivel contribui cu e desaroyo intelectual y personal di cada un mucha. Al final nos mester crea ciudadanonan critico cu por pensa pa nan mes, ciudadanonan cu ta funciona a base di e pensamento di "Good Citizenship", asina creando e felicidad necesario pa henter nos comunidad.
UPP ta propaga cu nos enseñanza mester ta uno completamente liber, incluso pa loke ta nos scolnan secundario y avanza.
Esaki naturalmente pa nos hendenan, ciudadanonan di e pais aki y cu ta residencia na Aruba. Pesey tambe UPP a opta pa crea un fondo nacional di enseñanza cu mester wordo furni di fondonan cu ta bin di e.o. actividad explotacion di petroleo of gas den futuro, pero tambe por medio di entradanan cu lo mester surgi for di compañianan Arubiano cu ta riba e tereno di rafinamento di petroleo.

Asina UPP ta na fabor pa p.e. e transhipment keda den man di Gobierno, mescos cu esun di distribucion di combustibel, pa di e forma ey e ganashinan por bay pa un fondo asina.
Den e proximo articulonan UPP lo bay mas den detaye riba e punto aki di nos Educacion, unda nos lo amplia riba puntonan concreto pa loke ta nos enseñanza.
Educacion y enseñanza ta fundeshi di un pais, y aki ta unda nos prioridadnan mester ta hinca. UPP ta convenci di tin un programa hopi realistico y cu na su turno no mester costa hopi placa, pero si e boluntad y determinacion di tur cu ta desea e cambionan tan desea aki na Aruba.
UPP e alternativa real y viabel.

Xpresa bo mes

Bo mester t'e bobo di mas bobo den tur e bobonan, cu den su bobedad ta uza e palabra wakiendo

Pa: Hiacintha Thijsen Trimon
Sabaneta 210-A
Tel 584-7280

NOS Papiamento ta na filingrana y su raiz no ta existi mas. E Papiamento cu mi a siña, ta Papiamento di nos grandinan cu tabata un mescla di Ingles, Hulandes, Portugues, Indjang, Spaño, Africano, Italiano y Frances, mi bisa bisa abuelo cu ta un Frances Dionisio Trimon tabata e prome Frances cu a yega Aruba na aña 1824 pa busca oro.

Diripiente palabranan cu nunca a existi den nos Papiamento, a sali for di boca di nos hobennan cu no sa unda nan cara ta para. E palabra wakiendo t'e Papiamento di mas malo cu un hende por expresa.
E palabra wakiendo nunca a existi, ta un Bobo cu no conoce su idioma ta uze. Mi ta wak un programa, pero Bo no ta bisa cu Bo ta wakiendo un programa.
Gramatica di Papiamento a nace di gramatica Hulandes. Ki tempo Bo a tende un Hulandes bisa. Ik kijkende naar de TV? Ik gaande naar school?
E palabra evenemento ta bin di tanto Hulandes y Frances kico e CRIMINALNAN di Papiamento a cambie pa evento pasobra SPAÑO ta bisa evento, ki locura!



Un otro palabra cu nan a malogra ta PROTEHA diripiente e mester bira protégé, pasobra na Spaño ta bisa proteger, pa colmo nan ta scirbi'e cu H protehe. Mi ta sali for di mi cas, esey ta nifica cu Bo ta cla pa sali for di bo cas.
Pero Bo no ta bisa cu Bo ta saliendo for di bo cas. Tur e liyendonan no ta Papiamento. Papiamento NUNCA a conoce GERUNDIO, t'e macaconan Luinguistanan cu no conoce nos PAPIAMENTO a bin daña nos Papiamento.
Bo ta wak of Bo ta weita algo. Mi no ta pretende cu mi sa Papiamento mihor cu tur otro hende, pero si mi ta weita cu nos hobennan ta papia nos Papiamento masha malo mes.

Esnan cu a modernisa nos Papiamento a hacië masha malo mes y nan a caba cu nos Papiamento y a lage na filingrana. Un Papiamento di Corsou of di Bonaire den nan estilo of frasenan ta hopi diferente cu e Papiamento di Aruba.
Cada isla a forma nan propio Papiamento den nan estilo y frasenan, y awor a nace algun sabionan lenguista cu nan fonologia y etimologia na Aruba cu ta pretende cu ta nan sa e Papiamento mihor cu tur hende.
Awe nos Papiamento Arubiano di nos grandinan ta mal papia, nos mester gradici nos lenguistanan moderno cu no conoce nos Papiamento di nos grandinan.

Bo no por bisa tin hende ta biniendo pa nos cas. Pero si Bo ta bisa cu tin hende ta bin pa nos cas.

Mi bisa- abuela no a bay skol, pero a siña cose cashaka, cu ta un sorto di karsonsiyo pa hombernan bisti. Mi a siña mi Papiamento di mi bisa-abuela mi wela mi mama y mi mama di criansa, cu tabata e Papiamento di mas bunita cu tabatin.

Esey tabata e Papiamento simpel y bunita y compronde pa tur pobernan, ora nan topa otro den cualkier shap of tienda.
Ora nos grandinan sinta den sala haldrei of un ramada ta combosha, abo cu ta mucha chikito keda leu for di nan y si madushi lanta for di su stul, ta un kinipi Bo ta haya cu nunca mas Bo ta lubida.
Si awe nos hubentud por a haya un bon sota pa disciplina nan, comportacion di nos hubentud lo ta diferente.

Un faha Bo ta haya, ta si Bo core Bo ta haya mas y sota nunca a mata y droga si, e ta pone yiu bringa cu mama of tata. Un sota ta nifica respet pa bo Mama y Tata. Un yiu cu a haya un sota, ta lanta un hoben disciplina.
Tur e palabranan hayando buscando wardando biahando sperando of jegando, ta un Papiamento hopi mal papia pa un Arubiano.

Mihor bisa, tur e andonan ta copia of copy paste di palabranan Spaño. MESTER STOP DI UZA E PALABRANAN EY. Nos Papiamento Fogon ta E Papiamento cu nos grandinan ta papia den nan epoca y e ta mas bunita cu tur e Papiamento di e stoof modernonan cu tin awor.
Si cos sigui manera e ta bay, aki poco tempo lo no tin nada mas di nos DUSHI PAPIAMENTO.

Ban stima nos Papiamento paso, nos cu ta yiunan di BARANCA aki no stime ta kende anto lo stime.

Hunto cu Morgan Heritage, Konshens, Shermanology y otronan

Rick Ross anuncia como atraccion principal pa Flip Flop Festival dia 1 di april awor na Aruba



















ARUBA por a tuma nota cu e aña aki Flip Flop Festival (maart 31, april 1 y april 2 2017) a anuncia algun artista cu a cay hopi na agrado manera Morgan Heritage y Konshens.
Sinembargo diamars ultimo durante un rueda di prensa a anuncia un di e atraccionan principal di e festival cu t'e famoso "Rick Ross" di Miami.

Rick Ross ta conoci pa ta un di e exponentenan mas grandi di e mundo di Rap/HipHop y actualmente como un artista cu ta figura regularmente den Top 40. Un di su exitonan mas grandi ta "Huslin".
Recientemente e tabata nomina pa un "Grammy Award" pa su colaboracion cu Skrillex.
Otro colaboracionan cu el a haci ta cu e.o Jay-Z, Drake, Kanye West, Erykah Badu, John Legend, Chris Brown, T.I. y Future.



Otro artistanan internacional cu a wordo anuncia ta for di Hulanda Shermanology, for di New York Dj Cre8 y for di Sint Maarten Dj Outkast.
Pa loke t'e atraccionan local lo conta cu Tsunami, Jeon & Friends, Mystical Connection, Dj Vibes, Yeimy, Renzo M, Nutzbeatz, 101, Phattunez, Whiteboy, Big Rig y Devin,

Tur e artistanan aki lo presenta durante 3 dia di festival. Diabierna dia 31 di maart lo tin e fiesta di apertura den Emotions Nightclub cu atraccion principal Shermanology (EDM).
Diasabra dia 1 di april na Bushiri Beach Arena e atraccionan manera Morgan Heritage, Konshens y Rick Ross lo ta riba stage.
Diadomingo dia 2 di april na Renaissance Marina Pool Deck/Blue Bar lo tin un exclusive Chill Down Pool Party cu diferente Dj Local y algun sorpresa!
Tur Super Early Bird ticket a caba dialuna atardi sinembargo e Early Bird Tickets ta obtenibel awor caba. Si acaso kier atende tur tres dia di e evento mester cumpra sea un Single VIP ticket (Seccion Standing) cu ta inclui un banchi (aceso) pa tur tres dia of un Mesa di VIP (Mesa di 6 persona).
E carchinan ta obtenibel na Chill Logo Store situa den Renaissance Market Place dilanti Seaport Cinemas (Open 3 pm – 9 pm),Citgo Palm Beach, Citgo Boulevard, Citgo Santa Cruz y Citgo Essoville.
Pa cumpra mesa por haci esaki solamente n'e Chill Logo Store of yama 594-4704.

Aruba Aloe su coleccion di desodorante ta bek, y aworaki ta inclui dos opcion nobo cu ta "aluminum-free" y enrikeci cu holonan refrescante!



ARUBA Aloe su liña di desodorante ta bek den stock y ta obtenibel na tur e tiendanan di Aruba Aloe. Pronto nan lo ta obtenibel "online" tambe riba www.arubaaloe.com y www.arubaaloe.nl.
E liña mas tanto ta consisti di e desodorantenan traha cu e formulanan clasico, pero clientenan por spera algun opcion nobo tambe.

Ultimamente Aruba Aloe a tuma e tempo y oportunidad pa sigui mehora algun di e productonan mas gusta den nan portafolio di producto. E empake a wodo renoba, e "roller" a wordo mehora y Aruba Aloe su ekipo di R&D a crea dos desodorante nobo cu ta "Aluminum Free". Uno pa hende homber y uno pa hende muhe.
Segun Jessica Posner, Marketing Manager pa Aruba Aloe, "Un di e beneficionan mas grandi di e formula "aluminum-free" nobo aki ta cu nan ta agradabel pa tur tipo di cuero."



E formulanan nobo "aluminum-free" tin mas beneficio ainda. Nan tur dos ta enrikeci cu un holo refrescante (un holo "musky" pa homber y un holo di concomber-melon pa muhe), nan ta seca lihe y nan ta "paraben-free".

E coleccion nobo y mehora di e desodorantenan di Aruba Aloe ta consisti di e dos desodorante nobonan aki hunto cu algun di e originalnan, cual ta e "Antiperspirant Extra Dry Deodorant for Men", "Antiperspirant Extra Dry Deodorant for Women" y "Antiperspirant Powder Fresh Deodorant for Women". Tur Aruba Aloe su desodorantenan ta contene 100% di e gel natural, puro y nutritivo di nos Aloe Vera di Aruba, cual ta specialmente beneficioso pa calma e cuero irita despues di feita.

Aruba Aloe su desodorantenan ta conoci pa ta un di e productonan faborito di nos localnan. Dor di esaki e compañia tabata specialmente enfoca den mehora nan empake y pa por ofrece opcionnan "aluminum-free" na nos comunidad.
E compañia, cual ta wordo considera e orguyo di Aruba, constantemente ta en busca di maneranan pa por ofrece productonan cu ta atrae tanto nos localnan, como e bishitantenan di nos isla.
Posner ta agrega, "Nos ta hopi orguyoso di nos ekipo, cu a haci e esfuerso pa trece e coleccion renova aki riba mercado. E trabao duro y dedicacion di nos ekipo ta e elemento mas importante pa por mantene e nomber di e compañia na halto como un compañia cu constantemente ta en busca di oportunidadnan pa crece y expande su surtido.

Aruba Aloe ta invita tur hende pa pasa admira e surtido nobo di desodorante y cumpra nan faboritonan. No lubida di purba e formulanan nobo "aluminum-free".

Xpresa bo mes

'Normal' ta abnormal

Skirbi pa: Armand Hessels

BASTA aña pasa, mi yiu homber na Hulanda a bin pasa su vakantie aki na Aruba. Mi a probecha di e ocasion ey pa siñ'e core auto. Pa tur siguridad nos a cuminsa core den cunucu bou di vigilancia di algun cabrito cu a sigui nos cu wowo yen di spanto. Pronto mi a haya suficiente confiansa p'e purba core riba 'caminda di berdad'. Despues cu el a core algun minuut, el a puntrami: "Pakico e camindanan aki ta asina malo?". "Con bo kiermen?" E tabata sorprendi: "Acaso bo no ta mira tur e buraconan ni e calidad di e caminda?" Di mes mi tabata sa cu tabatin buraco den caminda y cu hopi caminda ta parce un deken di pida asfalt pega na otro. Pero mi no tabata sa miho: hopi caminda simplemente tabata den un estado deplorabel pero pa hopi decada mi a acepta esey como 'normal'.

Mi no ta forma ningun excepcion. Hopi di nos sa cu tin mas asunto robes na nos isla, pero tur esey nos (t)a acepta sin mucho problema. Manera turista nos ta gosa di solo, lama, beach, biento, e temperatura agradabel, e hendenan amabel y tur e posibilidadnan pa hiba un bida trankil.

Y si ya caba bo a biba henter bo bida aki, bo ta ripara e aumento di hende y comercio, pero bo por biba cu nan. Pues, na prome bista Aruba ainda ta 'cool'. Pero, cada bes mas por ripara buraco y scheur den e imagen ey.

Caminda malo, edificio sin verf y decai, servicio di Gobierno lento y ineficiente y un Gobierno corupto ta cuadra bon den e imagen hopi biaha romantico cu hende tabatin di isla tropical.
Tur esey tabata forma parti di dj'e. Locual lo ta inaceptabel na pais mas grandi y desaroya, a considera aki mas bien como parti di e 'cultura'.

Ya pa basta aña Aruba ta purba presenta su mes como e isla mas desaroya den region di Caribe. Pa gran parti e (t)a logra den esey. Den comparacion cu Aruba, mayoria di pais tin un caminda largo pa bay ainda. Riba su mes esey no ta nada straño: refineria di Lago y despues e industria turistico tabata un estimulo grandi pa economia. Esey a trece cierto desaroyo y prosperidad pa poblacion. Pero awendia e apariencia ta mas fuerte cu e realidad. A pesar cu nos – atrobe den comparacion cu otro isla den nos regio – ainda ta presta rasonablemente bon, e pregunta ta si di berdad nos ta haya a calidad di servicio cu nos por spera a base di nos economia y nos contribucion na impuesto.

Por ta cu e ora ey nos no lo considera como 'normal' cu nos camindanan ta den un estado asina deplorabel. Esnan cu a yega di core riba caminda na Europa sa cu e comparacion cu e camindanan na Aruba ta totalmente for di balance. Mescos ta conta pa e calidad di scol, e eficiencia di servicio di Gobierno, e integridad di Gobierno/gobernante, e siguridad, etc.
P. e., e manera con aki e circo di number di auto ta tuma luga aña aden, aña afo, ta surpasa completamente e fantasia di hopi hende na pais desaroya.

Pero pa nos tur esaki, te cu recien, tabata hopi normal. Nos a permiti cu ta lora nos manera cabrito manso den rij di spiral pa paga number di auto. Varios biaha nos a pasa mita anochi dilanti DIMAS y su predesesornan pa ta sigur cu nos lo haya un turno. Nos a core di loket pa loket den varios edificio pa cumpli cu e tantisimo rekesitonan pa cuminsa un negoshi y nos a permiti cu ta despacha nos atrobe cu otro excusa pasobra e papelnan necesario atrobe no a keda cla despues di varios siman di retraso.
Ademas, nos a participa den e bululu di eleccion pa vota contra e partido cu a comete desaster y pa duna 'e otro' un chens atrobe. Pasobra mas pio e no por a bira. Pero den esey tambe nos a keda ekiboca. Y mayoria di biaha nos a acepta y a pensa: "OK, asina cos ta bay kinan. E no ta cambia toch".

Pero esey tambe ta e pregunta. Nos mester sigui pretende cu e manera aki simplemente ta e norma y cu nos mester acepta sin mas locual ta ofrece nos? Of poco poco nos por exigi mas y demanda 'calidad pa nos placa'? Nos mester ta simplemente agradeci pa locual Gobierno ta ofrece nos of nos por ta critico tambe pa cu esey, specialmente si resulta cu tin basta fayo den e maneho y su ehecucion di parti di Gobierno mes. Nos mester sigui considera e patronahe politico y e caos administrativo cu a causa asina hopi daño na nos isla como un caracteristica inevitabel di gobernante incompetente y/of corupto?
Of por fin nos mester duna tur locual nos a siña acepta como consecuencia di e patronahe politico y e mal maneho financiero como 'normal', e luga real, esta cu nos 'normal' en realidad ta hopi abnormal? Tanten cu nos keda considera lo abnormal como 'normal' y nos ta keda satisfecho cu esey sin busca ningun cambio , por lo pronto no lo tin ningun tipo di mehoracion. E ora ey nos mes ta scoge conscientemente pa nos comunidad sigui deteriora.

En conexion cu su 35 aña di existencia

Los Laga Bai ta gradici y felicita tur 500 participante

DESPUES di un exitoso temporada di Aruba su Carnaval 63, Los Laga Bai kier extende un palabra di gratitud y felicitacion na tur nos 500 participantenan pa cu nan creatividad, exuberancia y alegria durante nos celebracion di 35 aña di existencia.

Tambe nos kier a gradici tur nos boluntarionan (bartenders, drivers, LLB girls/guys), nos security team, Cuerpo Policial di Aruba, Cruz Cora Aruba y naturalmente miembronan di SMAC pa a organisa un tremendo Carnaval. Un danki special ta bay na Robert Jeand'or y Su Solo Banda Show y Bencho Giel cu hunto a percura pa e ambiente musical cu a compaña LLB riba caminda.

Un danki grandi ta bay pa e sponsornan di LLB cu ta haci tur esaki posibel: Romar Trading (Heineken), Albo Aruba NV, NV Arubaanse Wegenbouw Mij., CMB, Wema, Aruba Lottery, Manrique Capriles, Best Doctors, Blue Eyes Catering, Richelle Beauty Vision y I.L. Laboratorio Familiar NV.
Danki na tur medionan di comunicacion cu a sostene y elogia nos durante e temporada di Carnaval. Na tur otro instancia y/of persona cu a yuda nos di un manera of otro pa nos por a celebra nos di 35 aña riba caminda, un danki di curason.

Por ultimo na e pueblo di Aruba en general DANKI pa e apoyo y e animacion cu semper LLB por conta riba dj'e durante paradanan y un pabien cu e exito di Carnaval 63.



Inscripcion Festival un Canto pa Aruba su Himno i Bandera



DIRECTIVA di Fundacion un Canto pa Aruba su Himno y Bandera ta invita tur cantante, compositor y areglista pa un reunion y inscripcion diasabra awor dia 4 di maart proximo na Urataca Center pa 4 or te cu 6 or.

Manera ta conoci esaki ta di 22 Festival dedica na Pais Aruba despues di reunion lo lot e agrupacion nan e Festival ta tuma lugar riba Plaza Betico Croes dia nan 9,10,12 di maart 2017. Un total di 7 personahe lo ser homenagia riba e ultimo anochi di e festival.

Ta recorda tur cantante pa corda cu mester entrega letra ora di inscripcion, t'e peticion cu Presidente Harry Croes a haci.

Conferencia "Educacion como base di derechonan di mucha"

Princesa Laurentien ta instalá Conseho di Mucha na Bonaire

KRALENDIJK - Profesionalnan di tur skina di Reino e aña cu a pasa a cuminsá desaroyá un vision riba educacion positivo den e parti Caribense di Reino. Esakinan t'e piedranan di construccion p'e conferencia: "Educacion como base pa derecho di mucha", cu lo tene dia 7 y 8 di maart 2017 na Bonaire.

Riba e promé dia di e conferencia SAR Princesa Laurentien, fundadora di Missing Chapter Foundation, lo guia un sesion di diálogo cu profesionalnan y mucha.

Durante di e bríndis di nètwèrk riba 7 di maart Princesa Laurentien tambe oficialmente lo instalá e Conseho di Mucha na Bonaire.

E conferencia: "Educacion como base di derecho di mucha" ta un iniciativa di e Taskforce Derechonan di Mucha di paisnan di Reino, den cua Aruba, Còrsou, Sint Maarten y Hulanda ta representá.
Banda di representantenan di e paisnan aki Hulanda Caribense tambe ta tuma parti n'e conferencia.

E meta mas importante di e Conferencia di Educacion ta pa como Reino formulá un vision riba educacion positivo, pone esaki den práctica y hunto expand'é.

E Taskforce Derechonan di Mucha den Reino ta stimulá cooperacion y intercambio di conocemento den Reino riba tereno di derecho di mucha.
Último tempo, den cooperacion cu UNICEF Hulanda, a tene debatenan riba e 6 islanan cu mucha, mayor, hende cu ta cuida, docente, y profesional tocante educacion positivo y pa combatí violencia den educacion.

Conseho di Mucha, un iniciativa di Missing Chapter Foundation y UNICEF Hulanda, ta forma parti di un trayecto pa mehorá derecho di mucha den e parti Caribense di Reino.
Cu e Conseho di Mucha structuralmente e muchanan ta pensa hunto cu compania y organisacionnan tocante preguntanan stratégico y social.
Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, via un subsidio na UNICEF Hulanda ta co-financiador di e Conseho di Mucha na Hulanda Caribense.
Entretanto tin mas cu 60 organisacion y skol den Hulanda Caribense, Aruba, Còrsou, y Hulanda envolví den Conseho di Mucha.

Pa mas informacion tocante e Conseho di Mucha bishitá e página di Facebook https://www.facebook.com/kidscouncil.raadvankinderen



Alerta còrá di Banco Central:

Mester di cambio fundamental pa drecha mercado laboral!!



WILLEMSTAD/ PHILIPSBURG – Den su mas recien boletin di kwartal, Banco Central di Còrsou y Sint Maarten a hisa bandera còrá pa adverti cu situacion ta fututu y por bira pió ainda.
Banco Central a remarcá cu a consecuencia di e crecemento económico debil di e union monetario durante e último añanan, e tasa di desempleo na tanto Còrsou como Sint Maarten ta relativamente halto. Particularmente, e tasa di desempleo hubenil ta halto.

Actualmente tanto Còrsou como Sint Maarten tin oportunidadnan único pa por realisá un tasa di crecemento mas fuerte.
Sinembargo, e crecemento aki solamente lo beneficiá henter comunidad si e forsa laboral ta poseé e cualidadnan rekerí riba mercado laboral.
P'e motibo ey medidanan pa mehorá mercado laboral di un forma duradero y reducí desempleo mester tin un prioridad halto riba e programa di maneho di e Gobièrnonan nobo di ámbos pais.

Ya cu un aumento di produccion por lo general ta resultá den un bahada di desempleo, Gobièrnonan di ámbos pais mester enfocá riba maneho cu ta stimulá crecemento económico riba tèrmino còrto.
Sinembargo, riba tèrmino largo mester bin cambionan fundamental pa mehorá mercado laboral di un forma duradero.
Den e cuadro aki mester pone atencion riba e maneho vigente y e institucionnan cu tin un efecto riba funcionamento di mercado laboral, aumento di productividad y aumento di cupo di trabou.

Por ehèmpel, tanto na Còrsou como na Sint Maarten mester mehorá e sistema di enseñansa pa hóbennan por tin mihor oportunidad na momento cu nan subi mercado laboral.
Ademas, estudio di ofishi pa desaroyá e abilidad rekerí riba mercado laboral ta importante. Tambe mester evaluá efectividad di proteccion di mercado laboral, e sistema di sueldo mínimo y leynan di pèrmit di trabou.
Si ta necesario mester ahustá esakinan pa crea un mihor balansa entre proteccion di e trahador y competitividad di economia.

A huzgé dos biaha......

Acusado absolvé di estafa a keda condená pa malversacion

WILLEMSTAD - Pa regla no por huzga un acusado dos biaha pe mesun delito(nan). Sinembargo esey ta loke a sosodé den e siguiente caso caminda un estafador a keda condená riba un cargo menor, el a apelá y nan a huzgé di dos biaha pe mesun cargo.
Un estafador cu den combinacion cu dos otro cómplice a estafá cantidad di hende pa hooopi placa na Hulanda, a apelá cu a condené pa estafa.

Ministerio Publico na su turno a cambia e acusacion pa malversacion y haña confirmacion di e condena.
Ministerio Publico por a cambia e formulacion, pasobra OM mes no a bay den apelacion contra e veredicto caminda e estafador a sali liber.
E caso a bira conoci na Hulanda como "Easy life".
E acusado (42) principal hunto cu un tal Oosterbosch den e periodo di 1 sèptèmber 2006 te cu 2 april 2008 cu astucia a convencé un cantidad di hende pa na tur depositá 1.9 mion euro riba su cuenta.
Plus 4.2 mion euro of pa inverti den certificadonan di seguro n'e compania di seguro Life Settlements na Merca.
El a garantisá su victimanan cu e certificado ta paga 9% di interes pa aña.

Basicamente e homber y su cómplicenan a cometé estafa c.q. malversacion c.q. ladronisia.
Den promé instancia e homber a keda condená, pero el a apelá y Ministerio Publico a cambia e cargo.
Teknicamente no por a condené pa estafa y malversacion ta p'esey a acus'é di estafa y a condené tambe.
El a apelá y a bolbe huzga e caso y eynan su abogadonan a bisa cu no por huzgé dos biaha pe mesun caso.
Ayera Corte Supremo a dicta sentencia y a confirmá condena di e homber den apelacion y rechasando su peticion pa trata e caso den Corte Supremo.

Pa drecha e situacion...

Corte di Husticia a nombra tres miembro nobo temporal den directiva di Betesda

WILLEMSTAD - Den luna di april 2016 Inspeccion di Salubridad Público a haci un investigacion (audit) integral pa cu funcionamento di Cas pa Cuido Betèsda.
Conclucion ta cu Betesda no a sali positivo y lo mester mehorá e cuido riba diferente tereno.
Como cu Betèsda ta un institucion local esencial di e sistema di Salubridad, Inspeccion di Salubridad a duna un asina yama instruccion pa Salubridad Público cu e meta pa introduci e cambionan necesario manera nan ta specificá den e rapòrt di Inspector, pasobra esakinan ta, como responsabilidadnan di e institucionnan di cuido. Despues di a ricibí y studia e rapòrt aki, miembronan di Directiva di Betèsda a firma un protocòl den cua nan ta confirmá cu nan ta bay di acuerdo pa tuma nan retiro y nombra miembronan nobo.

E directiva nobo mester traha un plan pa drecha e situacion lo mas pronto posibel. Tur esaki no mas lat cu 3 luna despues cu nan wòrdo nombra.
Pa acelerá e nombramento di e directiva nobo Inspector a asercá Corte di Husticia pa nombra e directiva nobo.
Anticipando un tratamento definitivo dia 9 di maart 2017 (pero considerando e situacion grave di Betèsda), Corte a dicidí na schors e miembronan di directiva cu tey ainda y ta nombra temporalmente tres miembro nobo esta sra. S. Martis- Treurniet, sr. E. Eleonora y sr. J. Samson.

Directiva di Betesda, formá p'e tres miembronan nobo aki a tuma e siguiente medidanan entrante inmediatamente:
1. For di 16 februari 2017 miembronan di schors a pèrdè tur autoridad y no por tuma ningun decision den asuntonan di Betesda.
2. Ta informá personal, famia y comunidad di e decision di Corte di Husticia y di e Plan di Directiva pa recuperacion, y
3. Ta traha rápidamente riba e puntonan cu Inspeccion di Salubridad a indicá pa drecha e situacion di cuido y maneho den Betesda p'asina trece cuido bèk n'e nivel di calidad cu cada paciènt y habitante merecé.
Ta logico cu Directiva ta conta cu sosten di un y tur.

Victimanan di tiroteo a pidi casi 1 mion euro di daño y perhuicio

WILLEMSTAD - E pistolero Curasoleño kende na aña 2014 a basha bala pa loco den un café na Amsterdam y a heridá como 6 hende a enfrentá demanda di daño y perhuicio di casi 1 mion euro! Obviamente e criminal no tin e placa aki, pero pa regla Gobierno ta paga loke Corte dicta y si e condenado no por paga, e tin cu pasa un periodo èxtra den prizon.

Abogado di e victima mas grandi a pidi un compensacion di € 752.201,67 cu tabata gastonan material y gastonan imaterial.
Pa via cu e no por traha nunca mas y a bira un landloper, el a pidi mei mion y na daño imaterial el a pidi € 250.000,00.
Na final e tribunal a baha e demanda y concedé en total € 12.201,67.

E victima ta insisti di haña 750.000 euro.
Corte Superior a haña cu den e caso aki e suma di 50.000 euro ta husto. Tambe e victima principal su abogado a convencé e tribunal halto cu nan tin cu paga su remedinan na rason di € 938,41.
E victima aki cu t'esun cu e Curasoleño a bay busca pa mata mester a busca tratamento na Surinam y a haña 752,00 euro pa su gastonan di taxi na Surinam.

Banda di esaki e tribunal a concedé € 2.253,69 di daño material directo.
Su lesionnan t'asina grave cu mester a reconstrui su kokoti di man cu 17 schroef, mientras cu mentalmente el a haña gòlpi y no por drumi.

Dia e cos a sosodé e tabatin 25 aña, pero pa motibo di e tiro cu el a haña na su testiculo el a bira impotente y no por forma un famia.
Pa su problemanan psicico e ta haña € 20.000,00 di compensacion.
Otro victimanan a haña sumanan cu ta varia di € 62.120,00 y € 37.004,57 y 50.000 euro.
Un otro victima a haña un compensacion di € 30.000,00. Pe hecho cu el a keda impotente el a haña € 50.000,00 mas.
Summa summarum e acusado mester paga € 80.000,00 sino e ta keda preso. Un otro victima a haña € 49.556,58.

Anochi di informacion na Colegio EPI diabierna 3 di maart 2017

COLEGIO EPI ta organisa diabierna 3 di maart su anochi di informacion 2017 caminda lo duna informacion balioso na tur studiante di scolnan secundario. E anochi di informacion lo tuma lugar di 5:30 pm pa 8:00 pm den e Auditorium di Colegio EPI, caminda cu lo tin varios booth di informacion di e opleidingnan.

Meta principal di e anochi di informacion ta pa informa studiantenan di scolnan secundario EPB, MAVO y HAVO tocante e opleidingnan cu tin na Colegio EPI y kico ta e rekisitonan di admision. Ta importante pa tene na cuenta cu pa wordo acepta pa un opleiding mester cumpli cu e profiel cu e opleiding ta exigi. Colegio EPI ta encurasha mayornan tambe pa bin cu nan yiunan p'asina duna guia y sosten den nan decision pa scoge un estudio.

Ora un studiante caba Colegio EPI e ta un profesional riba nivel intermedio (MBO). Hopi studiante ta dicidi cu nan kier sigui studia despues riba nivel HBO.
Durante e anochi aki e studiante por haya mas informacion tocante esaki y tambe lo tin oportunidad di papia cu studiantenan actual di Colegio EPI y nan experencia na scol.

Pa e studiante cu ainda no ta sigur den cua ramo e kier sigui studia den futuro, Colegio EPI ta encurashe pa pasa bishita tur e boothnan presente p'asina e por haya informacion di tur opcion cu Colegio EPI ta brinda.

Pa mas informacion di e anochi di informacion, un mapa di e campus y Colegio EPI en general por bishita e website na www.epiaruba.com.

Rest In Peace

The LORD is my shepherd; I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures; he leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake. Psalm 23

With great sorrow we announce the passing of :



Carlos Garcia Sales

Better known as "Ating"

*07-12-1951 †27-02-2017

Left to mourn are his,

Wife:	Maria Paz Nalumen Garcia
Daughter:	Clarissa Marie Garcia Charlene Mae Garcia
Sister:	Necie Agreda Salvacion Garcia Nene Garcia Castanr
Brother:	Ronny Garcia
Brother in Law:	Ceacar Agreda Alfredo Castanar Tomas Nalumen †Antonio Nalumen
Sister in Law:	Charet Garcia Lucia Nalumen Maria Luz Fajanilag

Nephews & Nieces in the Philippines

Family and friends: Perez Family, De La Cruz Family, Padaoan Family, Fabrid Family, Carlet Family, Hernandez Family, Flores Family, Fetalvero Family, Estanislao Family, Rante Fmily, Adviento Family, Panopio Family, Cabangbang Family, Arcila Family, Paingason Family, Katiis Family, Arevalo Family, Ternal Family, Alcantara Family, Fajaroja Family, Figaroa Family, Le Petit Café Staff and Management.

And all friends and family in Aruba, we ask your understanding in case we have forgotten anyone in our grief.

There is opportunity for condolences and viewing on Wednesday March 1st 2017 and Friday March 3th 2017 from 9:00 pm to 12:00 am at Royal Funeral Home.

The funeral will take place on Saterday 4th 2017 from 9:00 am to 11:00 am followed by a memorial service at Paradera Church. The burial will proceed at the Catholic Cemetery in Paradera.



"Dios ta amor... y amor ta Dios, maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por steuns di loke Señor ta hasi"

Cu inmenso Tristesa na nos Curason nos ta anuncia fallece inesperadamente nos Tata, Abuelo y bisawela:



Frans Hernandez

Mihor conoci como "Mashi"

Ex trahador di Lago

Ex collectante di misa di Paradera

*09-03-1922 - †24-02-2017

Na nomber di su:

Esposa:	†Juana "Kita" Francisca Hernandez Loopstok
Yuinan:	Jose y Phyllis Hernandez y famia Rafaél Hernandez Edwin Hernandez y yuinan Delia y Benito v/d Biezen y famia Isaías y Diana Henandez y famia Raymond y Mary Hernandez y famia †Luciano Isidro Hernandez

Nieto y nietanan, Bisanieto y bisanietanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, Ihanan, comer y compernan, bisiñanan y conocirnan.

Demas famianan: Hernandez, Loopstok. v/d Briezen, Maduro, Jansen, Clarke, Krozenijk, Koolman, Dirksz, Davis, Solognier, Croes, Cornelio, Atencio, Midi, Brioñes, Oviedo, Noël, Kock y demas famianan.

Si acaso nos por a lubida algun famia den nos tristesa, nos sincero disculpa.

Adres pa condolencia: Aurora funeral Home diaranson 1 di maart 2017 di 7'or pa 9'or di anochi.

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 2 di maart 2017 pa 4'or di atardi.

For di 2'or e restonan mortal lo ta den Misa di Paradera, despues pa Santana Catolico na Paradera.

Despues di entiero nos no por ricibi condolencia na cas

San Nicolas ta haya bishita di Tanto Cuenta

E biaha aki si bo no por keda afo!
E show cu a pone sala yen hari bariga yen!
Tanto Cuenta Den Bario, ta haci un presentacion riba Dia Internacional di Mucha. Diasabra, 4 di maart, ta toca turno na San Nicolas pa ricibi e elenco di Tanto Cuenta. Scol di Arte na San Nicolas lo transforma den un palacio, pa yama bon-bini na entre otro e rey y e reina, su sirvienta, cachicambito, e bailarina y e solda.

E presentacion lo cuminsa pa 5 or di atardi y lo finalisa pa 7 or di anochi.
No laga nan conta bo con bon nan a pasa, bin disfruta bo mes!
Cumpra carchi na tempo, cerca tur e miembronan di Tanto Cuenta,
ya cu nan ta bay mane' pan cavente.

Comedy Show



Parlamentario mr. Xiomara Maduro (MEP):

Minister di Husticia Dowers y ex Minister Oduber mester wordo investiga pa narco complaciencia

POCO dia atras nos por a tende via prensa con Minister di Husticia, Arthur Dowers a ataca su colega ex Minister Oduber treciendo un cantidad di acusacion serio den direccion di e ex mandatario aki di nos pais. Entre nan nos por a tende Minister Dowers splica con conciertonan ta wordo organisa na unda ta bin masha hopi droga pa pais Aruba te cu nan a confisca e droga aki y e mandatario a splica con e ex Minister hasta a bay reclama vocero di Polis cu a saca e noticia aki.

Pero despues di e declaracion aki di Minister Arhur Dowers tur cos a keda keto. Hopi ta puntra dicon autoridadnan no a bay over na investigacion y detencion di e ex colega?
Ta parce manera cu Minister di Husticia a scoge largo tempo pa tapa e asunto grave aki pa su colega, y awor cu e colega a sali for di partido, e mandatario aki a haya curashi pa sali bisa e berdad.
Pero ora cu como Minister di Husticia bo ta tapa asina pa colega, bo ta bira un otro Minister narco complaciente den Gabinete Eman cu autoridadnan mester atende cune.
Na nos opinion, Minister di Husticia Dowers y ex Minister Oduber mester wordo investiga pa narco complaciencia, segun e miembro di MEP, mr. Xiomara Ruiz Maduro.

NO TA ZOMAAR UN ACUSACION

E acusacion aki di Minister Dowers no ta zomaar un acusacion. E ta algo serio ora cu e propio Minister di Husticia ta declara publicamente cu su colega ta laga organisa concierto di Electric y cu eynan a confisca un cantidad di droga.
E preguntanan cu ta surgi ta, dicon Minister Dowers ta haci e denuncia aki publicamente y no ta percura pa Ministerio Publico haci un trabou aki?
Si acaso un investigacion a tuma lugar, dicon nada di esaki a wordo treci dilanti den prensa? Ta di ken e droga confisca ta? Ken y con nan a transporta e droga aki pa Aruba?
Dicon Minister Dowers a keda keto riba e asunto serio aki? Acaso Minister Dowers tambe ta narco complaciente?

INVESTIGA DOWERS Y ODUBER

E ta remarcabel cu ex Minister Otmar Oduber tampoco a sali refuta e acusacion serio aki dor di lanta un caso contra Minister Dowers pa difamacion. Pues cu otro palabra Minister Dowers lo mester ta bisando e berdad ora cu e ta acusa su ex colega di ta laga organisa festival cu ta trece masha hopi droga na Aruba.
Di otro banda e silencio di Minister Dowers e tempo cu nan tabata colega y e silencio awor despues di su propio declaracion ta pone nos pensa cu e mandatario aki tambe lo ta mesun narco complaciente cu ex Minister Otmar Oduber cu lo a bay reclama cu nan a confisca e droga n'e festival.

Segun Xiomara Ruiz Maduro, e declaracion y e actuacion di Minister Dowers mester wordo tuma na serio. Ta deber di Ministerio Publico pa investiga Dowers y Oduber, ya cu tur dos a manda e señal fuerte di ta narco complaciente y esaki no por wordo tolera na nos pais.



Kyra Hoevertsz a inicia su competencianan cu su College Lindenwood University na Merca















RECIENTEMENTE na St. Louis, Missouri e conocido atleta Arubano Kyra Hoevertsz a cuminsa cu su competencianan di landamento sincronisa, hunto cu su ekipo di Lindenwood University.

Kyra desde augustus 2016 a join Lindenwood na unda a cuminsa su prome aña di estudio como "freshman". Desde e tempo ey a incorpora den e ekipo di Lindenwood cu tin como head-coach Lori Eaton y assitant coaches, Mikayla Francees y Irene Montruccio. Lori Eaton ya tin añas ta yuda coach e ekipo di Aruba cu hopi bon resultadonan, e. o. ultimo e medaya di Brons na CAC, Veracruz.

E prome competencia cu Kyra a particpa na dj'e tabata final di januari contra Illi-Synchro, na unda Kyra a logra sali den Figures division "B" na prome luga cu 65. 5238. Den Duet hunto cu su pareha Vasilisa Mironovo nan a termina na e prome luga cu un puntuahe di 84.3333. E siguiente competencia tabata na Gainesville Florida na unda Kyra a competi den Figuranan division "B" y a termina na prome luga cu un puntuahe di 72.4108. Den evento di Trio a termina na di dos luga hunto cu Maria Laura Villasana y Daniela Garmendia cu un puntuahe di 74.6000. Den e evento di ekipo a termina na di prome luga cu 78.5333 punto.

E weekend cu a pasa a competi na Stanford University na California contra Stanford University y tambe Ohio State University. E dos ekipo aki ta un competencia basta fuerte y ta wordo considera como e dos mihonan den Synchro na USA. Apesar di esey Lindenwood University hunto cu Kyra a haxi un tremendo trabou. Den e parti di figuras, Kyra a termina na e di dos luga cu un total di 71.8334 punto. Tambe a competi den Trio a termina na di 4-er luga. Cu e ekipo a termina na e di tres luga.

E siguiente competencia ta bay ta na principio di Maart na Columbia Ohio, na unda lo participa na e "North Collegiate Regionals". Akinan e ekipo lo mester kwalifica pa asina por particpa na e "USA Collegiate Championships" cu lo tuma luga di 22 pa 25 di maart 2017.

Pa wak mas potret y pa sigui mas informacion tocante Landamento Sincronisa por subi rib'e pagina di Facebook di Barracudas Aruba y ariba Instagram synchro_aruba.





WISA PACK XS NO.1

- Pack consists of:
- Built-in tank & frame with dual flush 3/6 l - 0.8/1.6 gl
- Wallhung toilet bowl and seat white so easy to clean
- Control panel white

~~679.99~~
579.99
or 23200 Fun Miles
SAVE 100.-

435001



DURABLE MOLDED WOOD MATERIAL



TOILET SEAT ADJUSTABLE HINGES

- White
- Fits most round toilets

~~39.99~~
34.99
or 1400 Fun Miles
SAVE 5.-

9804279



~~379.99~~
339.99
or 13600 Fun Miles
SAVE 40.-

02627100

239.99
or 9600 Fun Miles

50238100

TOILET TANK-BOWL-SEAT PIAMONTE

- Classic design with ceramic/chrome flush lever in white
- Elongated bowl for extra comfort and hygiene
- Comfort height ADA 41.3 cm/16.3 inch

corona

LAVATORY SET PIAMONTE

- White
- Large bowl with wide rim - W 61.9 cm - H 86.4cm
- Includes pedestal

TALL SWIVEL CABINET WITH MIRROR WHITE

- 169.5 x 30 x 17.5cm
- MDF - 360 degrees turn
- 6 storage cubes - includes 2 hooks

~~249.99~~
219.99
or 880 Fun Miles
SAVE 30.-

192870





149.99
or 6000 Fun Miles

145858

UNDERLAVATORY CABINET MIAMI

- H 60 x B 60 x D 30 cm/H 24 B 24 x D 12 inch
- White MDF
- Slides under most lavatories for extra storage space

BATH



1199.99

or 48000 Fun Miles

138798

VANITY SET HILTON

- 148 x 45 cm
- Light brown
- Set consists of 7 pieces: 2 vanity cabinets with ceramic top and drawers, middle cabinet, 2 mirrors and 2 glass shelves
- Faucets not included

20% DISCOUNT

~~1499.99~~

1199.99

or 48000 Fun Miles

SAVE 300.-

202722

VANITY CAPUCCINO

- Creme high gloss vanity cabinet 80 cm with 2 drawers
- Set includes vanity + tall unit + mirror
- Faucet not included

SPACESAVING STANDING VANITY SET FOR EXTRA STORAGE



VANITY MYKONOS WITH MIRROR

- 50 x 80 x 28 cm
- White MDF cabinet with ceramic top
- Faucet not included

~~349.99~~

299.99

or 12000 Fun Miles

SAVE 50.-

166328



MIRROR SLIMLINE

99.99

or 4000 Fun Miles

176144

TALL UNIT SLIMLINE

- 135 x 35 x 30 cm

~~449.99~~

379.99

or 15200 Fun Miles

SAVE 70.-

176143

VANITY SLIMLINE

- 60 cm
- High gloss white cabinet with 2 doors
- Faucet not included

~~549.99~~

529.99

or 21200 Fun Miles

SAVE 20.-

176142



10% DISCOUNT ON ALL VESSEL SINKS!

STARTING AT 107.99

VISIT OUR MEGASTORE FOR AN ASSORTMENT OF VESSEL SINKS TO COMBINE WITH VANITIES!

corona



Sphinx

LAVATORY BOWL 280 NEW 55 CM WHITE
- White
- 55 cm ceramic lavatory bowl

~~119.99~~ 109.99
or 4400 Fun Miles
SAVE 10.-
166304



LAVATORY EUROVIT WHITE*
- 60 cm

119.99
or 4800 Fun Miles
181025

VENLO
Ideal STANDARD

*Faucet sold seperately



SAVE WATER

~~139.99~~ 119.99
or 4800 Fun Miles
SAVE 20.-
182209



FAUCET AUTOSTOP SOLO
- Design autostop faucet
- Save water!



FOR VESSELS



LAVATORY FAUCET NOVO ALTO
- Chrome
- Mix cold/hot water faucet

169.99
or 6800 Fun Miles
721140001

~~299.99~~ 199.99
or 8000 Fun Miles
SAVE 100.-
186090

MEGA BUY!



OVER 30% DISCOUNT

LAVATORY TOP DOPPIO
- 100 cm
- White ceramic top - double sink
- Great alone or as a top to a DIY cabinet

Sphinx

SPHINX 280 SERIE TANK & BOWL

- White high quality ceramic
- Save water with the 3/6 l flush
- Can be combined with different toilet seats

439.99

or 17600 Fun Miles

169948



corona

TOILET IN BOX - SMART ONE-PIECE

- One-piece toilet design
- Elongated bowl for extra comfort and hygiene
- Save water with a dual flush feature 4.2 and 6 l

~~349.99~~ **299.99**

or 12000 Fun Miles

SAVE 50.-

29181001



VENLO



WC PACK - EUROVIT WHITE

- Pack includes tank, bowl and Duroplast seat
- Save water with the 3/6 l flush
- European specifications and excellent quality

359.99

or 14400 Fun Miles

180239



MEGA BUY!

30% DISCOUNT



SLOWCLOSE SYSTEM

GEBERIT

WC PACK - FORTA

- Set contains tank, bowl and seat

~~499.99~~ **349.99**

or 14000 Fun Miles

SAVE 150.-

91927



WC PACK - PROTECTOR

- This no-overflow toilet features a unique secondary drain concealed within the bowl that provides overflow protection without unsightly overflow holes

299.99

or 12000 Fun Miles

042370017





OVERFLOW PROTECTION

corona

TOILET IN BOX - HAPPY

- White set container tank, bowl and seat
- Compact toilet great for smaller spaces
- Water usage: 4.8 l per flush
- Also available in bone

~~199.99~~ **179.99**

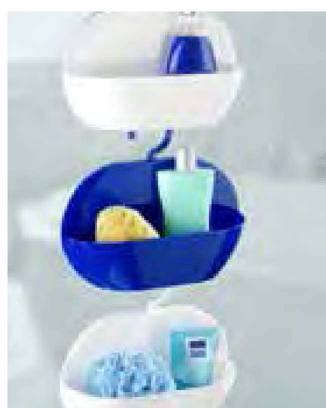
or 7200 Fun Miles

SAVE 20.-

326201001







HANGS, STANDS, INTERLINKS WITH OTHERS WITH A TURNING HOOK




WENKO

SHOWER CADDY COCKTAIL
- Available in different colors

14.99
or 600 Fun Miles
194799



corona

389.99
349.99
or 14000 Fun Miles
SAVE 40.-

501101001

WC PACK KIDDY WHITE OR MULTICOLOR
- Special lower height for kids (32 cm)
- 'Smiley' flush button to stimulate flushing
- Special latch to secure lid to the tank to avoid vandalism

GO FOR AN UNEXPECTED LOOK WITH THESE PLASTIC HEXAGON-SHAPED BATHROOM ACCESSORIES

TOILET BRUSH HEXAGONAL
24.99
or 1000 Fun Miles
206951

AVAILABLE IN WHITE, SILVER, BLACK AND TAUPE



TUMBLER HEXAGONAL
5.99
or 240 Fun Miles
178271

TOOTHBRUSH HOLDER HEXAGONAL
6.99
or 280 Fun Miles
178295

SOAP DIS HEXAGONAL
4.99
or 200 Fun Miles
178307

SOAP DISPENSER HEXAGONAL
8.99
or 360 Fun Miles
206938

ACCESSORIES

squattypotty as seen on SHARK TANK



IN THE SPOT LIGHT

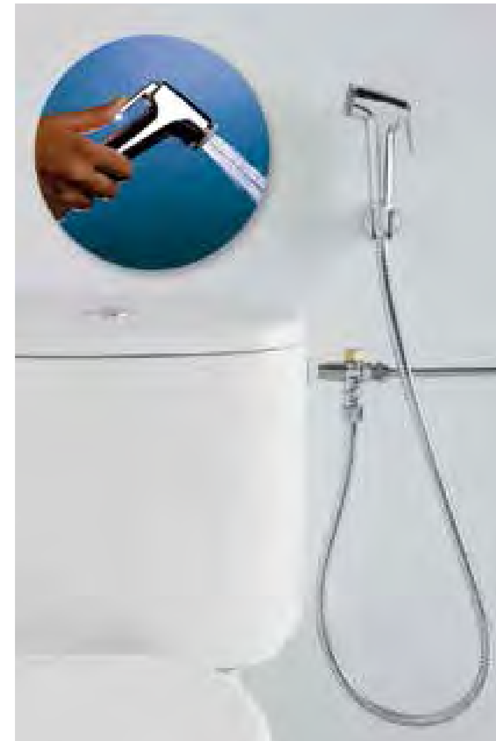
WE ARE DESIGNED TO SQUAT



~~69.99~~
59.99
or 2400 Fun Miles
SAVE 10.-

5581343

POTTY SQUATTY BENCH
- The stool for better stools!
- Squatty Potty® toilet stools create healthy toilet posture to relieve and prevent constipation, hemorrhoids and helps keeping a healthy colon



HYGI HANDBIDET CHROME
- Easy to install on existing installations
- Set contains handshower with on/off lever, hose, wall holder and fixture

~~89.99~~
79.99
or 3200 Fun Miles
SAVE 10.-

126844/937335551

HACEKA HANG ON
NO DRILLING TECHNOLOGY!

NEW

WHEN YOU USE HACEKA HANG ON, DRILLING IS NO LONGER NECESSARY.





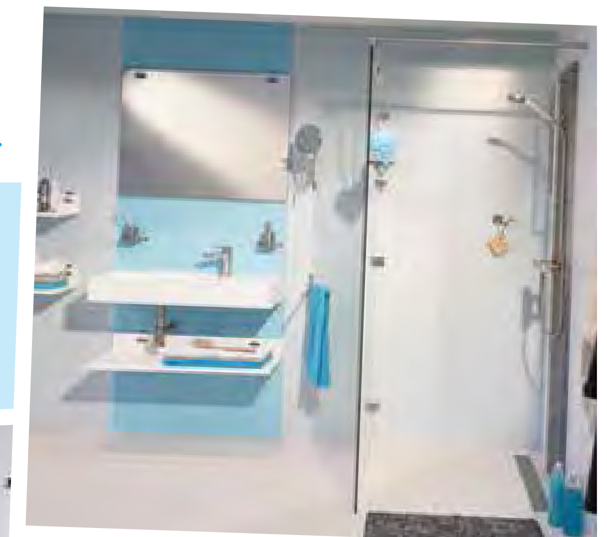
HACEKA HANG ON 'NO DRILL' ADHESIVE
15.99
or 640 Fun Miles

- Can be used in humid rooms
- Easy to remove without residue when properly installed
- One pack is enough for 3 rozets
- Weight limit is 20kgs
- Not to be used on following surfaces PE, PP, PTE, wall paper, plastered or painted surfaces

IXI SERIES



HACEKA





KOSMOS SERIES



10% DISCOUNT

IXI AND KOSMOS SERIES

HACEKA IXI SERIES
- Brushed steel finish
- Industrial design made of 100% stainless steel

HACEKA KOSMOS SERIES
- Chrome
- Modern, sleek and soft lines for any bathroom design



BATH SAFETY



~~79.99~~
69.99
or 2800 Fun Miles
SAVE 10.-

DN7015



TOILET SAFETY RAILS

- White rustproof finish
- Supports up to 250 lbs
- Easy to install under existing toilet seats



~~119.99~~
109.99
or 4400 Fun Miles
SAVE 10.-

ARMS EASE SITTING AND STANDING

DN8070



LOCKING ELEVATED TOILET SEAT WITH HANDLES

- High-density polyethylene material supports up to 300 lbs
- Raises toilet by 13 cm/5 inches
- Attaches securely to most round and elongated bowls



~~689.99~~
599.99
or 24000 Fun Miles
SAVE 90.-

132284



WC PACK X-CARE INCREASED HEIGHT WHITE

- Pack includes tank, bowl and softclose seat
- Duoflush 3/6 l - so save water!
- +8 cm higher (50 cm) than regular toilets





~~369.99~~
319.99
or 12800 Fun Miles
SAVE 50.-

R8962FD

FLIP UP GRAB BAR WITH INTEGRATED PAPER HOLDER

- Brushed nickel finish
- Supports up to 136 lbs
- Corrosion resistant



TESTED TO WITHSTAND
UP TO 250 LBS



~~149.99~~
129.99
or 5200 Fun Miles
SAVE 20.-

DN7060



SHOWER SAFETY CHAIR WHITE

- Adjustable seat height from 38 - 54 cm/15 - 21 inches
- Extra large non-slip seat surface with built-in drainage system



~~89.99~~
84.99
or 3400 Fun Miles
SAVE 5.-

DN7025



SHOWER SAFETY BENCH WHITE

- Adjustable seat height from 35 - 54 cm/14 - 21 inches
- Heavy-duty anodized legs with antislip sitting surface

Starting at
49.99
42.49
or 1700 Fun Miles
SAVE 7.50

DN8712



BATH SAFETY GRAB BAR 

- Brushed nickel finish
- Available in several sizes
- Secure mount system - installs with or without studs holding 500 lbs

79.99
69.99
or 2800 Fun Miles
SAVE 10.-

DN8001



HANDHELD SHOWER HEAD

- White - with softgrip handle with safety strap
- Includes 2 meter hose
- 4 shower spray settings

WITH PAUSE CONTROL



49.99
39.99
or 1600 Fun Miles
SAVE 10.-

LR2308W



BATH SAFETY GRAB BAR SUCTION WHITE

- 31 cm bright white
- No drill solution with extremely strong suction!

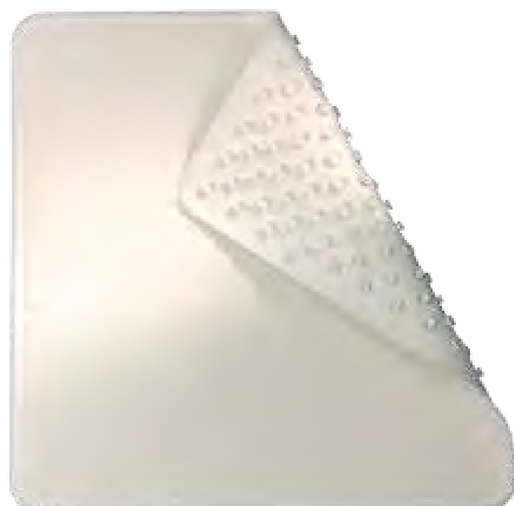


BATH SAFETY MAT ANITSLIP

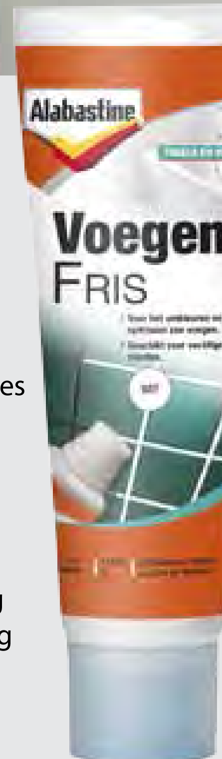
- Ecru
- 35 x 65 cm
- With suction cups for anti-slip grip

17.99
12.99
or 520 Fun Miles
SAVE 5.-

159392



Alabastine





29.99
or 1200 Fun Miles
122293A

GROUT REFRESH

- For refreshing and recoloring grout
- White
- 220 ml

29.99
or 1200 Fun Miles
122294

GROUT PROTECTOR

- Protects grout against moisture & dirt
- 220 ml





TIP!
USE ALABASTINE TILE PRIMER

34.99
or 1400 Fun Miles
206882

2IN1 KITCHEN & BATH WALL PAINT

- Mold-resistant wall paint
- Covers in 1 layer
- Washable
- Available in: 1 & 2.5 liter
- 1 liter covers 10 m²
- White

49.99
or 2000 Fun Miles
206886

TILE PAINT 1 COMPONENT

- Water resistant paint system
- Durable paint layer
- 1 liter covers 10 m²
- White, gloss



IDEAL FOR BATHROOM SINKS, SHOWER AND BOATS





549.99
529.99
or 21200 Fun Miles
SAVE 20.-

7906456

Richmond
The Water Heater Experts

TANKLESS WATERHEATER
- On-demand, consistent and endless hot water
- Copper components designed for efficiency, durability and easy replacement
- 120v.
- 3.5Kw
- 50/60Hz

429.99
or 17200 Fun Miles
ECOPOU35

WATER HEATER 6 GAL
- 110 V
- 1440 W
- Bracket included
- Automatic thermostat keeps water at desired temperature
- Several sizes available



DO NOT FORGET!

ONTSTOPPER
4.99
or 200 Fun Miles
5447354

DRAIN OPENER
- Fast working
- For all sorts of drains

16.99
or 680 Fun Miles
1547553



SIPHON PVC VIEGA
- European quality
- For under the sink

16.99
or 680 Fun Miles
93066

SIPHON CHROME VIEGA
- European quality
- For under the sink

54.99
49.99
or 1980 Fun Miles
SAVE 5.50

93010

PLUMBING



~~29.99~~
19.99
or 800 Fun Miles
SAVE 10.-

6312052

PVC PIPE CUTTER
- Cuts fast and clean through: Flexible conduits, Water-tight flexible conduits, PVC conduits
- Light weight
- Cuts pipes from 1/2 inch up to 1 inch

DO NOT FORGET!



TEFLON TAPE
2.99
or 120 FM
6193999

TUBING CUTTER
- Aluminum body with nylon knob
- Cuts pipes from 1/8 inch up to 1-1/8"



~~27.99~~
19.99
or 800 Fun Miles
SAVE 8.-

6801716



TIP!

HOW TO TELL IF YOUR TOILET IS LEAKING?

1. SQUEEZE 10 DROPS OF FOOD COLORING INTO THE TANK
2. WAIT 15 MINUTES
3. LOOK IN THE BOWL: IF YOU SEE DYE, YOU'VE GOT A LEAK!

5.99
or 240 Fun Miles
6187272

FLAPPER TANK BALL
- Universal design
- Made of flexible rubber



TANK FLUSH VALVE REPAIR SET
- Complete kit
- Suits American toilets
- Fill valve saves water and signals leaks

59.99
or 2400 Fun Miles
6401202



WAX RING TOILET BOWL
- With flange
- Extra thick
- Fits 3 and 4 inch lines

6.99
or 280 Fun Miles
6766299



WAX FREE TOILET SEAL
- Quick and easy 2 step installation
- Gas and water tight
- Clean to install, no wax

9.99
or 400 Fun Miles
5576293



64.99
or 2600 Fun Miles
91133

FLOATER VALVE
- Suits European toilets
- Fast refill
- Easy adjustable



29.99
or 1200 Fun Miles
6401186

TOILET FILL VALVE
- Prevents endless refilling of leaky tanks
- Prevents wasteful overfill
- Suits American toilets





MEGA BUY!

30% DISCOUNT

599.99
449.99
or 18000 Fun Miles
SAVE 150.-
149851

SHOWER PANEL 100 X 200 CM
- Safety glass 6 mm
- Sandblasted matte strip for privacy
- Includes chrome brackets

OVER 20% DISCOUNT

699.99
549.99
or 22000 Fun Miles
SAVE 150.-
195517



SHOWER CABIN
- 90 x 90 cm
- Pivot door with chrome profiles
- Safety glass 6 mm
- Shower tray sold separately
- Can be installed on tile



STAINLESS STEEL

SHOWER DRAIN
- Available in 650, 750 and 850 mm
- Elegance modern look
- Easy to clean, fully accessible
- Odor protection

Starting at
279.99
or 11200 Fun Miles



BATH TUB
- 170 x 75 cm

499.99
449.99
or 18000 Fun Miles
SAVE 50.-
150716

Plieger



DO NOT FORGET!
15.99
or 640 FM
6299622

DAP KITCHEN/BATH SILLICONE SEALANT
- 11 oz
- Provides a durable, watertight seal that won't crack or shrink



249.99
229.99
or 9200 Fun Miles
SAVE 20.-
150729

EASILY INSTALLS ON EXISTING SHOWER FAUCETS

RAIN SHOWERSET TOPLINE
- Chrome
- Set contains of large fixed rain showerhead, adjustable handshower, shower hose, sliding rod



MEGA BUY!

25% DISCOUNT

199.99
149.99
or 6000 Fun Miles
SAVE 50.-
186722

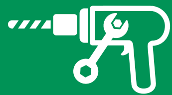
RAIN SHOWERSET PROLINE
- Chrome
- Set includes large fixed rain showerhead, adjustable handshower with hose and soap dish

TOOLS

ONE YEAR WARRANTY

Every power tool you buy at Kooyman comes with a full one year warranty.
In the event that something is wrong, **we will repair it for free or replace it with a new one!**





ONE YEAR WARRANTY

REPAIR & MAINTENANCE



OVER 30% DISCOUNT

MEGA BUY!

~~229.99~~
149.99
or 6000 Fun Miles
SAVE 80.-
6853741

1/2 INCH HAMMER DRILL

- The most powerful single-speed hammer drill on the market, with up to 2x more durability
- This practical 8-amp, ½" dual-mode hammer drill offers power and versatility for a variety of tough jobs

FOR YOUR TILING JOB

HEAVY DUTY TILE CUTTER

- Heavy duty aluminum base will not break, crack or chip. Ball bearing trouble-free operation Machined aluminum cutting head
- 24 inch

~~329.99~~
249.99
or 10000 Fun Miles
SAVE 80.-
2015048

OVER 30% DISCOUNT

~~39.99~~
29.99
or 1200 Fun Miles
SAVE 10.-
7749708

COMPOUND TILE NIPPER

- Tile nipper for irregular cuts on tike or stone
- Twice the power of conventional nippers
- TPR ergonomic comfort grips

~~24.99~~
19.99
or 800 Fun Miles
SAVE 5.-
6127591

24 INCH I-BEAM LEVEL

- One-piece high-impact with closed end
- Lightweight foam-mold construction
- High visibility frame with hand holes



~~29.99~~
24.99 p/m²
or 1000 Fun Miles
SAVE 5.-
157304172

WALL TILE - CURACAO GRIS
- 30 x 45 cm
- Shinny finish
- White or grey
- PEI3



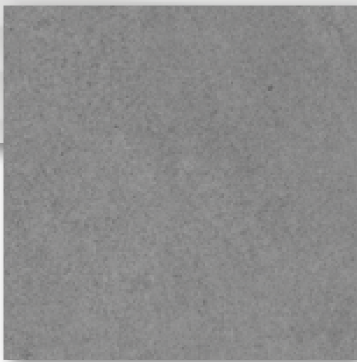
FLOOR TILE - CURACAO BLANCO
- 45 x 45 cm
- Shinny finish
- White or grey
- PEI3

17.99 p/m²
or 720 Fun Miles
157204157

WALL TILE - ARIES WAVE
- 30 x 60 cm
- Ceramic
- Indoor use
- Modern glossy white tile with a wave structure

39.99 p/m²
or 1600 Fun Miles
23709222





FLOOR TILE - MIKONOS DARK WHITE
- 33.8 x 33.8
- Mate finish
- Anti-slip

~~29.99~~
24.99 p/m²
or 1000 Fun Miles
SAVE 5.-
23660073



FLOOR TILE - NEW YORK PERLA
- 30 x 60 cm

24.99 p/m²
or 1000 Fun Miles
157203461



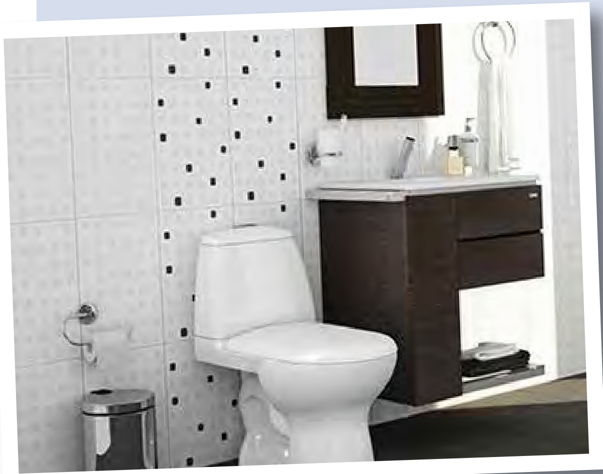
FLOOR/WALL TILE - DUBAI PLATA/ARENA/BRONCE
- 43.2 x 43.2 cm
- Ceramic
- Indoor use
- Modern cement look with satinized finish

~~23.99~~
19.99 p/m²
or 800 Fun Miles
SAVE 4.-
23660038



LISTELO - DINAMARCA AZUL

3.99 p/m²
or 160 Fun Miles
269141151



ALSO AVAILABLE IN BLACK



WALL TILE - DINAMARCA AZUL
- 25 x 35 cm
- Ceramic

~~24.99~~
19.99 p/m²
or 800 Fun Miles
SAVE 5.-
23660086

CERAMIC TILES

FLOOR TILE - EVIA BEIGE
- 33.8 x 33.8 cm
- Anti-slip

29.99 p/m²
or 1200 Fun Miles
23660095

FLOOR/WALL TILE - SALTILLO
- 33.8 x 33.8 cm
- Ceramic
- Indoor or outdoor use
- A subtle mixed color brick look with antislip surface

29.99 p/m²
or 1200 Fun Miles
23660063

FLOOR TILE - IRINA BEIGE
- 45.8 x 45.8 cm

18.99 p/m²
or 760 Fun Miles
23660098

FLOOR/WALL TILE - VULCANO RED
- 43.2 x 43.2 cm
- Ceramic
- Indoor or outdoor use
- Brick look with semi-rough antislip structure

22.99 p/m²
or 920 Fun Miles
23660016

FLOOR/WALL TILE - VENICE GOLD
- H 43.2 x W 43.2 cm
- Ceramic
- Indoor use
- Satinized natural stone look

23.99 p/m²
or 960 Fun Miles
23660040

FLOOR TILE - BOTTICINO SAND
- 43.2 x 43.2 cm

~~22.99~~
19.99 p/m²
or 800 Fun Miles
SAVE 3.-
23660024

WALL TILE - RABAD CAFE
- 13.1 x 41.7 cm
- Ceramic

~~54.99~~
49.99 p/m²
or 2000 Fun Miles
SAVE 5.-
23660094

WALL TILE - DELTA BEIGE
- 20.5 x 30.5 cm

~~22.99~~
19.99 p/m²
or 800 Fun Miles
SAVE 3.-
23660088

WALL TILE - NATAL BEIGE
- 20.5 x 20.5 cm

16.99 p/m²
or 680 Fun Miles
23709236

WALL TILE - SILVANA BEIGE
- 25 x 35 cm

17.99 p/m²
or 720 Fun Miles
23709237

LISTELO - NATURAL CAFE

2.99 p/m²
or 120 Fun Miles
327281761

TIP!

APPLY OBLONG TILES HORIZONTALLY ON THE WALL, TO MAKE A SMALL ROOM SEEM LARGER.

15% DISCOUNT ON ALL THESE HG PRODUCTS



No.	Was	Now	Fun Miles	Save	Article
1	22.99	19.54	or 782 Fun Miles	SAVE 3.45	130220
2	14.99	12.74	or 510 Fun Miles	SAVE 2.25	130168
3	12.99	11.04	or 442 Fun Miles	SAVE 1.95	130156
4	6.99	5.94	or 238 Fun Miles	SAVE 1.05	130288
5	11.99	10.19	or 408 Fun Miles	SAVE 1.80	130177
6	14.99	12.74	or 510 Fun Miles	SAVE 2.25	130196
7	8.99	7.64	or 306 Fun Miles	SAVE 1.35	130178

① **Duo Drain Unblocker** Suitable for persistent blockages. No need for a plumber ② **Grout Cleaner** 0,5 L. Restores the color of grout. Removes persistent dirt from grout. Suitable for floor & wall tile grout joints ③ **Hagesan Blue** 0.5 L. Remover for limescale & calcium deposits from taps, bathtubs, toilets & shower heads/walls. Removes also rust dirt stains & verdigris ④ **Window Cleaner** 0.5 L. Sufficient for at least 35 window washes. Cleans & degreases absolutely streaklessly, does not contain ammonia or methylated spirits ⑤ **Bath Shine** 0.5 L. Restores the shine on washbasins, bath tubs, acrylic bath tubs, toilet bowls, taps and tiles. Fresh-smelling & removes bath oil and soap residues, body fat & lime scale ⑥ **Mould Spray** 0.5 L. Suitable for bathrooms, showers & kitchens. Removes fungus deposits from silicone seals, plaster & tile grout ⑦ **Shower & Washbasin Spray** 0.5 L. Removes light deposits of lime scale, body fat & soap. Can be used safely on all surfaces, Ideal for every day cleaner of wash basins, plastic shower cubicles & tiled walls

HOME HARDWARE





OVER THE DOOR IRONING BOARD
- Mesh board enhances steam ironing
- Heat reflecting cover & foam pad
- Brackets included

74.99

or 3000 Fun Miles

6152876

129.99

99.99

or 4000 Fun Miles

SAVE 30.-

1120153

IRONING BOARD
- Powder-coated steel frame, rust resistant
- Sturdy and stable frame
- 7-levels of adjustable height 74 - 92 cm
- L 137 x W 38 x H 92 cm



LAUNDRY BAG
- Available in assorted colors
- Polyester mesh
- Drawstring closure

5.99

or 240 Fun Miles

6880111AST





POP & FOLDABLE HAMPER
- Easy assembly flexi-frame
- Mesh and moisture proof polyester
- 2 section keep laundry organized

16.99

or 680 Fun Miles

68804103AST







Starting at

6.99

or 280 Fun Miles

206701

TOMI BASKETS COLLECTION
- Available in several sizes & colors



Starting at

6.99

or 280 Fun Miles

160731

ADRIA BASKETS COLLECTION
- Available in several sizes & colors
- With or without lid





TRIPLE SORTER + FOLDING/IRONING TABLE
- Easy-lift bag removal
- Silver epoxy coated metal frame & heavy duty wheels
- Removable sorter bags

149.99

or 6000 Fun Miles

66404982

LAUNDRY SORTER 3-SECTION
- Fits into laundry basket for fast sorting & folding
- Drawstring closure with heavy duty carrying straps
- 3 convenient compartments for sorting

49.99

or 2000 Fun Miles

63964555



LINT ROLLER WITH COVER
- Adhesive - 60 layers
- Cover keeps tape from sticking between uses

6.99

or 280 Fun Miles

6158233

Starting at

4.99

or 200 Fun Miles

63687301WHT

SEVERAL WASH BAGS
- Several sizes wash bags suitable for sneakers, lingerie and other fine washables



KITCHEN

MEGA BUY!

OVER 30% DISCOUNT

IN STOCK

HIGH GLOSS

2224.99
1499.99
or 60000 Fun Miles
SAVE 725.-

PEERKIT

KITCHEN2GO PEER DELUXE
- 260 cm in base cabinets with 2 wall flip cabinets
- Doors in high gloss white laminate
- Side panels in light acacia decor
- Softclose drawers and doors



ASK ABOUT FINANCING

*Cabinets only: installation, plinths, countertop, appliances and accessories sold separately

LAMINATE COUNTERTOP
- L 265 x W 65
- High pressure laminate - durable , economical and easy to install

329.99
296.99
or 11880 Fun Miles
SAVE 33.-

091771







FAUCET EASY II
- Chrome
- Cold water only faucet

69.99
or 2800 Fun Miles
135321





COOKTOP GAS 60 CM
- Built-in model
- 4 burners with enamel coating

399.99
349.99
or 14000 Fun Miles
SAVE 50.-

PGA101



SINK 1 BOWL OVALE
- Stainless steel satin finish
- 60 x 40 x 15 cm
- Excellent quality on a budget

99.99
or 4000 Fun Miles
PC500000

LIGHTING



WALL LAMP 3 LIGHT
- 3 light wall lamp
- Matt nickel finish

~~119.99~~ 109.99
or 4400 Fun Miles
SAVE 10.-
110302741



OVER 25% DISCOUNT

RECESS LIGHT
- Recess light
- Black
- Bulb fitting GU10

~~16.99~~ 11.99
or 480 Fun Miles
SAVE 5.-
317111221



RECESS LIGHT
- Down light
- 1 light
- Satin nickel

9.99
or 400 Fun Miles
31483941



MOVABLE SPOTLIGHT
- 1 light movable recess down light
- Satin nickel finish
- 120 V
- 60 Hz
- Socket included

~~8.99~~ 7.99
or 320 Fun Miles
SAVE 1.-
31044614



15% DISCOUNT

CEILING LAMP
- Ceiling lamp
- 1 light (bulb not included)
- Square pattern

~~44.99~~ 37.99
or 1520 Fun Miles
SAVE 7.-
41586241



CEILING LAMP
- Ceiling lamp
- Square
- 1 light (bulb not included)

34.99
or 1400 Fun Miles
41575841



CEILING LAMP
- Ceiling lamp
- 1 light (bulb not included)
- Satin nickel

26.99
or 1080 Fun Miles
BR6600162



WALL LIGHT
- Wall light
- 1 light
- Brown

59.99
or 2400 Fun Miles



20% DISCOUNT

CEILING LAMP
- Ceiling lamp
- Satin nickel
- 1 light (bulb not included)

~~49.99~~ 39.99
or 1600 Fun Miles
SAVE 10.-
560445941



CEILING LIGHT TWIN PACK
- Ceiling light twin pack
- White

39.99
or 1600 Fun Miles
418656311

LOCK SETS



WITH DOUBLE OR SINGLE CILINDER

~~79.99~~
69.99
or 2800 Fun Miles
SAVE 10.-

V1500BAUS15

TOLEDO BARCELONA - COMBO LOCKSET

- For exterior residential door applications
- 3 keys included
- Available as entry, privacy and passage
- Available in satin nickel or antic bronze
- Lifetime warranty

WITH DOUBLE OR SINGLE CILINDER

~~89.99~~
79.99
or 3200 Fun Miles
SAVE 10.-

V1501JAUS15

TOLEDO JAÉN - COMBO LOCKSET

- For interior and exterior residential door applications
- Stainless-steel with a satin nickel finish
- 3 keys included
- Meets ANSI grade 3 specifications
- Anti-bumping system
- Lifetime warranty

WITH DOUBLE OR SINGLE CILINDER

~~89.99~~
79.99
or 3200 Fun Miles
SAVE 10.-

V1500SEU15

TOLEDO SEGOVIA - COMBO LOCKSET

- Fits 1-3/8 inch to 1-3/4 inch thick doors
- Adjustable backset
- 3 keys included
- Also in entry, privacy and passage
- Available in antic bronze and satin nickel



AVAILABLE IN TULIP OR BALL

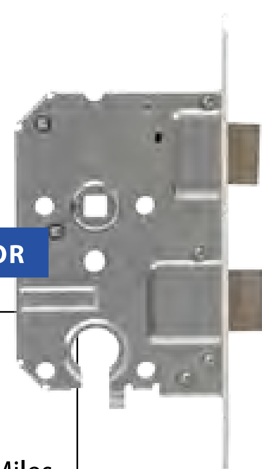
~~49.99~~
39.99
or 1600 Fun Miles
SAVE 10.-

9411695

TOOLBASIX

TOOLBASIX - COMBO LOCKSET

- Includes entry lockset and single cylinder deadbolt
- Stainless steel
- Fits doors up to 1-3/8" to 1-3/4" thick
- Full lip 1/4" radius round corner strike
- Includes 2 keys, which fit both locks



IN-/EXTERIOR

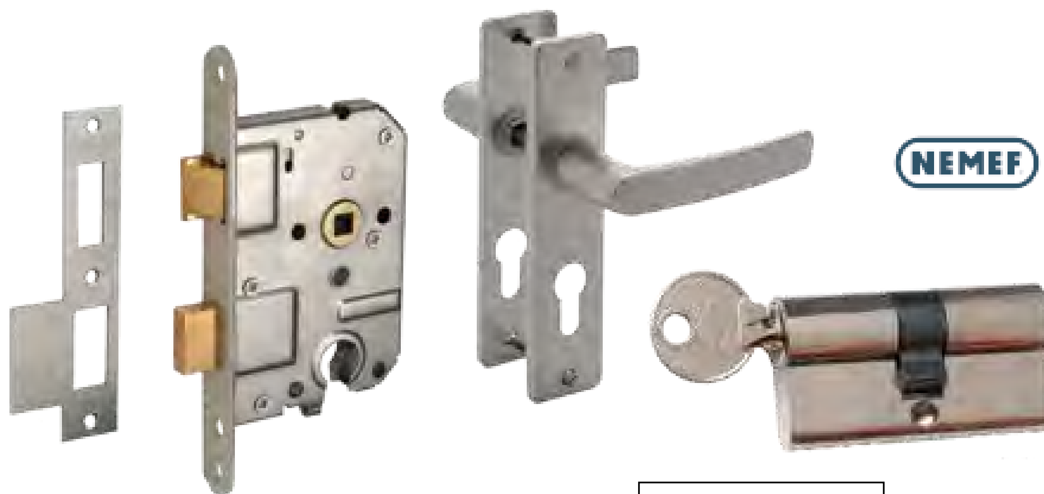
~~42.99~~
32.99
or 1320 Fun Miles
SAVE 10.-

AXA

127172

AXA - ENTRY LOCK CYILINDER

- White strikeplate
- Reversable deadbolt
- Suitable for indoor- and outdoor use
- Including mounting accessories



NEMEF

NEMEF ENTRY LOCKSET CYLINDER 55MM

- Complete locksets for entry, hall or private
- The sets contains:
  1 lock
  1 set levers length 110 mm, aluminum anodized
  1 set rectangular shields 160 x 40 mm
  Reversible for right or left hand doors

~~139.99~~
129.99
or 5200 Fun Miles
SAVE 10.-

001197

NEMEF



~~119.99~~
109.99
or 4400 Fun Miles
SAVE 10.-

001829



NEMEF - SECURTIY SHIELD

- Solid aluminum security shield specialy for exterior doors
- Suitable for all exterior doors with a thickness of 38-42 mm
- Available in handle/knob or handle/handle
- 55 mm or 72 mm



Starting at
32.99
or 1320 Fun Miles

001069

AVAILABLE IN MULTIPLE SETS WITH THE SAME KEY (KEY ALIKE)

NEMEF

NEMEF - DOUBLE CYLINDER

- For exterior- and interior doors of 38-42 mm thickness
- Double cylinder
- Comes with 2 keys

PAINT

BENJAMIN MOORE'S PREMIUM QUALITY FOR YOUR WALLS

20% DISCOUNT



~~119.99~~
95.99
or 3840 Fun Miles
SAVE 24.-

67999101

REGAL® SELECT WATERBORNE INTERIOR PAINT
- 1 gl
- Premium performance, best in class
- Paint & primer together-saves time
- Excellent hide-covers in less coats
- Outstanding surface smoothness
- Washable in any finish




KOOYMAN'S PREMIUM QUALITY FOR YOUR WALLS



KOOYMAN PREMIUM HOUSE PAINT
- 1 gl
- In-/exterior
- Thicker paint film for excellent hiding and durability
- Resistance to cracking
- Moisture resistant

20% DISCOUNT

~~62.99~~
50.39 colors
or 2016 Fun Miles
SAVE 12.60

~~59.99~~
47.99 white
or 1920 Fun Miles
SAVE 12.-

74100100



COT TESTED

INDEPENDENT TESTS PROOF THAT KOOYMAN'S PREMIUM PAINT SCORES GREAT ON:
- **SUPERIOR HIDING & COVERAGE**
- **VERY GOOD WASHABLE**

SPECIALTY PRIMERS/PAINT











ZINSSER PERMA-WHITE® MILDEW-PROOF PAINT
- 1 gl
- Mold & Mildew-Proof paint film for 5 yrs
- Durable, long lasting finish for 15 yrs
- Self-Priming
- Resists dirt and moisture
- Interior

99.99
or 4000 Fun Miles
6885701

ZINSSER MOLD KILLING PRIMER
- 1 gl
- Paint directly over mold
- Kills existing mold, mildew, and bacteria
- Binds chalky masonry, and metal
- In-/exterior

99.99
or 4000 Fun Miles
4730495



ROOFING



- Also available in white, red and grey
- Also available in 16, 18 and 20 ft

137.99

or 5520 Fun Miles

22061114

TRAPEZIUM ALUZINC SHEET BLUE

- High Quality
- Coated on both sides
- Durable Roofing Sheet
- 14 ft long (4.26 m)
- 3.45 ft wide (1.05 m)
- 0.55 mm thick

FIGAROL - RED 5M ROLL

- Ventilates roof
- Easy install

~~104.99~~

99.99

or 4000 Fun Miles

22120130





ALUMINUM CORRUGATED ROOFING SHEET

- Available 10-30 ft
- Thickness: 0.7 mm

Starting at

159.99

or 6400 Fun Miles

22000610



WAKAFLEX

- Lead free
- Flexible adhesive flashing
- Top edge abutments
- Saddles for junctions

~~164.99~~

139.99

or 5600 Fun Miles

22120111



ROOF TILE 'DELTA' - RED

- 10,5 tiles p/m²
- Made in Spain
- Double canal profile
- Easy to install - areas of back overlap very well defined
- Maximum leak-proof - assemblies developed for maximum water evacuation
- Recessed profile - it ensures the correct assembly of the tiles

~~2.79~~

2.49

or 100 Fun Miles

22201100



FITS ON THE 'CAZORLA' AND 'DELTA' ROOF TILES

9.99

or 400 Fun Miles

22110500

RIDGE TILE - RED

- 2,5 tiles p/m1
- Made in Spain

ROOF TILE - MATTE TABACO BROWN

- Flat
- Modern look
- 11 pcs p/m²

~~4.55~~

3.99

or 160 Fun Miles

22209050

NEW



COMBINE FOR A MODERN LOOK



RIDGE TILE 'PLANA' - MATTE TABACO BROWN

- Modern look

~~18.99~~

14.99

or 600 Fun Miles

22209060

BOARD





Starting at
37.49
or 1500 Fun Miles
21000606

FIBERCEMENT PANEL - 4' X 8'
- Easy handling and fast to install
- Resistance to fire and humidity, immunity to mold and termites
- Easy workability and application of finishes

6 mm	**37.49**	1500 Fun Miles
8 mm	**49.99**	2000 Fun Miles
10 mm	**62.49**	2500 Fun Miles
14 mm	**87.49**	3500 Fun Miles
20 mm	**124.99**	5000 Fun Miles





Starting at
32.99
or 1320 Fun Miles
21000700

PERMABASE CEMENT BOARD
- A rigid substrate made of Portland cement, aggregate and glass mesh that provides an exceptionally hard, durable surface that is able to withstand prolonged exposure to moisture

1/2" 3 x 5 mm	**32.99**	1320 Fun Miles
1/2" 4 x 8 mm	**64.99**	2600 Fun Miles





Starting at
69.99
or 2800 Fun Miles
21100140

PREMIUM T1-11 SIDING - 4' X 8' - BRIGHT
- Composed core with deep groove
- Uniform light color and accepts paints and stains easily
- No more than 6 wood patches and no synthetic repairs

12 mm	4" OC	**69.99**	2800 Fun Miles
14 mm	4" OC	**74.99**	3000 Fun Miles
12 mm	4" OC PT	**79.99**	3200 Fun Miles
14 mm	4" OC PT	**89.99**	3600 Fun Miles

GALVANIZED STUDS & TRACKS - 25 GAUGE
- Strong, lightweight stud and track cuts



Starting at
5.99
or 240 Fun Miles
61430

1-5/8" x 9' Stud 25 G	**5.99**	240 FM
1-5/8" x 10' Track 25G	**5.99**	240 FM
2-1/2" x 9' Stud 25G	**6.99**	280 FM
2-1/2" x 10' Track 25G	**6.99**	280 FM
3-5/8" x 9' Stud 25G	**7.99**	320 FM
3-5/8" x 10' Track 25G	**7.99**	320 FM



A/B MARINE PLYWOOD - 4' X 8'
- Marine-grade plywood, sanded on both faces
- Maximum core-gap size permitted is 1/8 inch

Starting at
99.99
or 4000 Fun Miles
21200400

1/4"	**99.99**	4000 Fun Miles
1/2"	**154.99**	6200 Fun Miles
3/4"	**189.99**	7600 Fun Miles



WHITE PVC PANELS - 4' X 8'
- Waterproof, rot-proof, acid resistant, flame-retardant

Starting at
64.99
or 2600 Fun Miles
21120950

6 mm	**64.99**	2600 Fun Miles
9 mm	**94.99**	3800 Fun Miles
12 mm	**124.99**	5000 Fun Miles
15 mm	**154.99**	6200 Fun Miles
18 mm	**184.99**	7400 Fun Miles



CEMENT



Grey
~~26.99~~
38.99
or 1560 Fun Miles

White
~~44.99~~
43.99
or 1760 Fun Miles

ULTRAFLEX 1 - TILE MORTAR
- 50 lbs
- Ultraflex 1 is a standard-grade, single-component, polymer-modified thin-set mortar for most interior and exterior installations of tile. This mortar has an above average content of unique dry polymer, resulting in good adhesion to the substrate and tile
- Ultraflex 1 can be used for both interior and exterior installations of tile in most residential floor and wall applications
- In commercial applications, use on interior floor and wall installations and exterior floors

0060049



Grey
~~49.99~~
48.99
or 1960 Fun Miles

White
~~59.99~~
57.99
or 2320 Fun Miles

ULTRAFLEX 2 - TILE MORTAR
- 50 lbs
- Ultraflex 2 is a professional-grade, single-component, high-performance, polymer-modified thin-set mortar for interior and exterior installations of ceramic, porcelain and dimensional natural-stone tile. This mortar has a high content of unique dry polymer, resulting in excellent adhesion to the substrate and tile

0060057



Grey
~~69.99~~
66.99
or 2680 Fun Miles

White
~~79.99~~
74.99
or 3000 Fun Miles

ULTRAFLEX LFT - PREMIUM TILE MORTAR
- 50 lbs
- Ultraflex LFT is a premium, nonsag medium-bed and thin-set mortar for large-format and heavy tile and stone for interior/exterior floor, wall and countertop installations
- This mortar has a high content of unique dry polymer, resulting in excellent adhesion to the substrate and tile
- It is formulated with Easy Glide Technology for ease of application

11350000





KERAFLOR - THIN-SET
- 50 lbs
- Grey
- Standard tile mortar
- Keraflor is a dry-set mortar for use in interior/exterior residential and light commercial floor applications

15.99
or 640 Fun Miles

0040050

TYPE 1 - PROFESSIONAL TILE ADHESIVE
- 3-1/2 gl
- Type 1 is a professional-grade, traditional, nonflammable, acrylic adhesive for setting glazed and unglazed ceramic and porcelain tiles on walls, floors and countertops
- This adhesive is used for interior applications only

1040016



1 qrt
~~14.99~~
13.49
or 540 Fun Miles

1 gl
~~39.99~~
35.99
or 1440 Fun Miles

3-1/2 gl
~~99.99~~
89.99
or 3600 Fun Miles

Grey
~~26.99~~
24.99
or 1000 Fun Miles

White
~~31.99~~
29.99
or 1200 Fun Miles



KER 111 - THIN-SET
- 50 lbs
- Economy-grade tile mortar with polymer
- Ker 111 is a single-component, thin-set mortar for interior and exterior installations of dimensional stone, ceramic, porcelain and quarry tile. This mortar is formulated with a unique dry polymer, resulting in good adhesion to substrates and tile

0060046

STEEL



WELDED MESH
- FEB500 - European quality

Starting at
29.99
or 1200 Fun Miles
20550100

4 mm	2 x 5 m 15 x 15 cm	**29.99**	or 2100 Fun Miles
5 mm	2 x 5 m 15 x 15 cm	**49.99**	or 2000 Fun Miles
6 mm	2 x 5 m 15 x 15 cm	**59.99**	or 2400 Fun Miles
8 mm	2 x 5 m 15 x 15 cm	**104.99**	or 4200 Fun Miles
10 mm	2 x 5 m 15 x 15 cm	**184.99**	or 7400 Fun Miles

COIL TIE WIRE
- 3.5 lb
- 33 ft roll

11.99
or 480 Fun Miles
8120313



CONCRETE SEPARATOR
- 30 mm - concrete

0.59
or 24 Fun Miles
20400230



REBAR
- Ribbed
- FEB500 - European quality

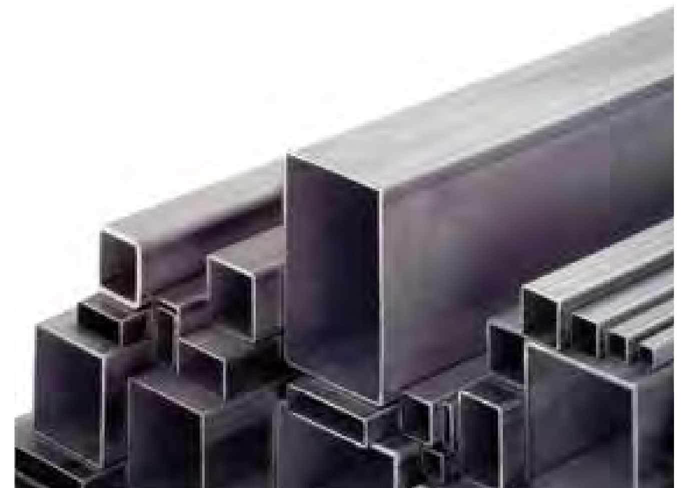
Starting at
2.79
or 112 Fun Miles
20520050



6 mm	**2.79**	or 112 Fun Miles
8 mm	**4.59**	or 184 Fun Miles
10 mm	**7.59**	or 304 Fun Miles
12 mm	**10.49**	or 420 Fun Miles
16 mm	**18.99**	or 760 Fun Miles

STEEL TUBES - BLACK
- European quality (s235jrh)

Starting at
11.99
or 478 Fun Miles
20620040



15 x 15 x 1.5 mm	**11.99**	or 478 FM
20 x 20 x 2.0 mm	**16.99**	or 680 FM
25 x 25 x 2.0 mm	**17.99**	or 720 FM
30 x 30 x 2.0 mm	**22.99**	or 920 FM
40 x 40 x 2.5 mm	**34.99**	or 1400 FM
50 x 50 x 2.5 mm	**44.99**	or 1800 FM

STEEL ANGLE BARS
- 20 x 20 x 3.0 mm

Starting at
15.99
or 640 Fun Miles
20570050



20 x 20 x 3.0 mm		**15.99**	or 640 Fun Miles
25 x 25 x 3.0 mm	~~17.99~~	**16.99**	or 680 Fun Miles
30 x 30 x 3.0 mm	~~23.99~~	**21.99**	or 880 Fun Miles
40 x 40 x 4.0 mm	~~42.99~~	**38.99**	or 1560 Fun Miles
50 x 50 x 5.0 mm	~~69.99~~	**62.99**	or 2520 Fun Miles
100 x 100 x 10.0 mm	~~299.99~~	**269.99**	or 10800 Fun Miles



SERVICES AT KOOYMAN

Happy to help!



OPEN 7 DAYS A WEEK: No time during the week? We are open 7 days a week for your convenience. Life made easy by Kooyman!



KIDS CORNER: Our kids corner will keep your kids entertained while you enjoy shopping in Kooyman Megastore where you'll find all your hardware needs and more.



KOOYMAN CAFÉ: Need a break from shopping? Visit our Kooyman Café for refreshments. Don't miss our weekly specials and signature snacks listed on kooymanbv.com and our facebook page.



30 DAYS RETURN: Oops, bought the wrong tile or drill? No problem, at Kooyman you can always return purchased items within 30 days* and get cash back! With the exception of customized and special orders.



GIFT CARD: Looking for a great gift for family & friends? Surprise them with a Kooyman gift card in the amount of your choice.



REDEEM FUN MILES: You don't always need money to buy your products at Kooyman. Redeem your Fun Miles to purchase products in our store. Pay the full amount or a part of your purchase with Fun Miles. Fun Miles; fun within your reach.



2 X FUN MILES AND MEGA MILES: At least 2x Fun Miles on all your Kooyman purchases! The multiplier starts at 2 times and can go up to even 5 times the original quantity of Fun Miles! Fun Miles; fun within your reach.



KEY CENTER: Need a spare key? Don't wait till you're locked out. Visit our key center to make a duplicate of your most important keys. Fast and easy while you're waiting!



PAINT MIXING: What color can we mix for you today? Every imaginable color is possible. We can mix over 20.000 different colors in the finish and the brand you choose.



COLOR SCANNING: Match that fabulous color of your curtains. Bring a color sample of any color or material and let our experts scan it and find the matching paint color for you.



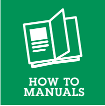
DELIVERY SERVICE: Bought too much or is it too big to fit in your car? No problem, we can deliver the materials and products for you. Just ask our drive thru or service desk personnel.



DELIVERY SERVICE: Bought too much or is it too big to fit in your car? No problem, we can deliver the materials and products for you. Just ask our drive thru or service desk personnel.



DEMOS & WORKSHOPS: Check our website, circular and facebook for our demo & workshop schedule. we always have handy themes so you can tackle your next DIY project with confidence.



HOW-TO-MANUAL: Want to tackle a DIY project? Check out our HOW-TO-MANUALS. We offer step-by-step guides with valuable tips, checklists and must-haves.



KITCHEN DESIGN: Standard or a gourmet kitchen? Design your custom kitchen with the help of one of our kitchen experts. Create your own dream kitchen.



CUSTOM SCREEN AND REPAIR: Need a repair or custom made screens for your windows or doors? We are happy to make these for you. Just ask our service desk personnel.



CUTTING SERVICE: Board, lumber or steel doesn't fit in your car? No problem we can cut them to fit & transport ready. Just ask our drive thru personnel.



FREE ESTIMATES: Good budgeting is the first step in every project. Request your material estimate completely free of charge and start off your project on the right foot. Just ask our service desk personnel.



PAYMENT SERVICES: Use your preferred payment method. Cash, check, credit- or debit cards are all accepted. Payment made easy.



COLOR & INTERIOR ADVICE: Kooyman offers monthly free color and design advice from a professional interior designer. Please visit our service desk at the Megastore for more information.



ONE YEAR WARRANTY: Every power tool you buy at Kooyman comes with a full one year warranty. In the event that something is wrong with the power tool, we will repair it for free or replace it with a new one!



REPAIR & MAINTENANCE: Need repair or maintenance on your (power) tools? No worries. Bring your powertool or garden machine to one of our technicians available at our inhouse Repair & Maintenance Desk. Your tools will be carefully handled by our Kooyman technicians.

*With the exception of customized and special orders.

MORE FUN MILES FOR YOUR MONEY!



2 x Fun Miles on all your purchases at Kooyman. Not only do we have the best quality products in store, you can also get more Fun Miles for your money with our Mega Miles program.

When you buy & swipe, you receive 1 x Fun Miles.
At the end of each quarter, all your purchases are added up and rewarded with:

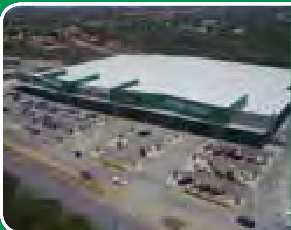
YOUR TOTAL PURCHASES PER QUARTER (3 MONTHS)	MEGA MILES MULTIPLIER
AWG. 0 - 2.000	1 X EXTRA FUN MILES
AWG. 2.000 - 10.000	2 X EXTRA FUN MILES
AWG. 10.000 - 25.000	3 X EXTRA FUN MILES
AWG. > 25.000	4 X EXTRA FUN MILES

NOT A FUN MILES MEMBER YET?

The Fun Miles welcome pack is available at our cash registers.
It contains your own Fun Miles cards and key tag to carry on your key ring.
REGISTERING IS FAST AND EASY: VISIT FUNMILES.NET NOW!

KOOYMAN ARUBA

AVENIDA E.J. (WATTY) VOS 20
TEL. 582 40 40



Monday - Saturday	**Sunday**
07.00 am - 07.00 pm	09.00 am - 02.00 pm
NON STOP	NON STOP

- This circular is only valid at Kooyman Aruba
- All prices are in Aruban Guilders
- Prices mentioned in circular are only valid on cash purchases & excluding BBO
- Prices expire March 19th, 2017 or while supplies last
- Kooyman is not liable for any typing and/or printing errors and reserves the right to correct printing errors
- Some items may be limited to stock on hand due to availability
- Price may change if there are extreme variations
- Items may vary from illustrations
- Contact our info desk for shipping and delivery information



TESTING YOUR WATER IS EASY.

JUST DIP AN AQUA CHEM 6-WAY TEST STRIP INTO YOUR WATER, ENTER THE RESULTS ON **WWW.AQUACHEM.COM** AND FOLLOW THE RECOMMENDATIONS.



STEP 1 TESTING



TRY IT NOW FOR ONLY AWG. 5,-

AQUACHEM TEST STRIP 6-WAY EASY ONE-DIP TEST
- 50-Strips!
- Tests 6 different common pool problems

~~39.99~~
5.-
or 200 Fun Miles
SAVE 34.99

4731790

STEP 2 BALANCE

AQUACHEM PH-UP OR PH-DOWN
- Raises pH levels
- Prevents eye irritation
- Prevents corrosion of pool surface

PH-UP
17.99 4 lb
or 720 Fun Miles
6322069

PH-DOWN
21.99 4 lb
or 880 Fun Miles
8076739



STEP 3 CHLORINATE

AQUACHEM 3 INCH CHLORINATING TABS PLUS
- Full-strenght 99%! Trichlor tablet
- 6-in-1 slow-dissolving tablet
- Kills bacteria and kill algae
- Softens water and protects pool equipment

~~219.99~~
199.99 25 lb
or 8000 Fun Miles
SAVE 20.-

5558176



STEP 4 SHOCK

AQUACHEM POOL SHOCK EXTRA BLUE
- Fast dissolving 6-in-1 pool shock
- With Blue algae fighting cristals
- Ready to swim after 15 minutes

16.99 1 lb
or 680 Fun Miles
6113229



STEP 5 ALGEA

AQUACHEM ALGAE ELIMINATOR MAX
- The best quality for MAX ELIMINATION
- Prevents and kills ALL types of algae; green, mustard and black

69.99 qrt
or 2800 Fun Miles
1447184

